



Tools for Chefs

Citrus juicer electric

221204



You should read this user manual carefully before using the appliance.

Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, sollten Sie diese Gebrauchsanweisung aufmerksam lesen.

Alvorens de apparatuur in gebruik te nemen dient u deze gebruiksaanwijzing aandachtig te lezen.

Przed uruchomieniem urządzenia należy koniecznie dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi.

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil.

Prima di utilizzare l'apparecchio in funzione leggere attentamente le istruzioni per l'uso.

Citiți cu atenție prezentul manual de utilizare înainte de folosirea aparatului.

Внимательно прочитайте руководство пользователя перед использованием прибора.

Debe leer este manual de usuario atentamente antes de usar el dispositivo.

Deve ler este manual do utilizador cuidadosamente antes de utilizar o aparelho.

Πρέπει να διαβάσετε αυτές τις οδηγίες χρήσης προσεκτικά πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή.



Keep this manual with the appliance.
Diese Gebrauchsanweisung bitte beim Gerät aufbewahren.
Bewaar deze handleiding bij het apparaat.
Zachowaj instrukcję urządzenia.
Gardez ces instructions avec cet appareil.
Conservate le istruzioni insieme all'apparecchio.
Păstrați manualul de utilizare alături de aparat.

Хранить руководство вместе с устройством.
Guarde este manual con el dispositivo.
Conserve este manual junto do aparelho.
Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες μαζί με τη συσκευή.



For indoor use only.
Nur zur Verwendung im Innenbereich.
Alleen voor gebruik binnenshuis.
Do użytku wewnątrz pomieszczeń.
Pour l'usage à l'intérieur seulement.
Destinato solo all'uso domestico.
Doar pentru uz la interior.


Использовать только в помещениях.
Solo es para uso interior.
Apenas para utilização no interior.
Για χρήση μόνο σε εσωτερικό χώρο.



Dear Customer,

Thank you for purchasing this Hendi appliance. Before using the appliance for the first time, please read this manual carefully, paying particular attention to the safety regulations outlined below.

Safety regulations

- This appliance is intended for commercial use.
- The appliance must only be used for the purpose for which it was intended and designed. The manufacturer is not liable for any damage caused by incorrect operation and improper use.
- Keep the appliance and electrical plug away from water and any other liquids. In the event that the appliance should fall into water, immediately remove plug from the socket and do not use until the appliance has been checked by a certified technician. Failure to follow these instructions could cause a risk to lives.
- Never attempt to open the casing of the appliance yourself.
- Do not insert any objects in the casing of the appliance.
- Do not touch the plug with wet or damp hands.
-  **Danger of electric shock!** Do not attempt to repair the appliance yourself. In case of malfunctions, repairs are to be conducted by qualified personnel only.
- **Never use a damaged appliance!** Disconnect the appliance from the electrical outlet and contact the retailer if it is damaged.
- **Warning!** Do not immerse the electrical parts of the appliance in water or other liquids. Never hold the appliance under running water.
- Regularly check the power plug and cord for any damage. If the power plug or power cord is damaged, it must be replaced by a service agent or similarly qualified persons in order to avoid danger or injury.
- Make sure the cord does not come in contact with sharp or hot objects and keep it away from open fire. To pull the plug out of the socket, always pull on the plug and not on the cord.
- Ensure that the cord (or extension cord) is positioned so that it will not cause a trip hazard.
- Always keep an eye on the appliance when in use.
- **Warning!** As long as the plug is in the socket the appliance is connected to the power source.
- Turn off the appliance before pulling the plug out of the socket.
- Never carry the appliance by the cord.
- Do not use any extra devices that are not supplied along with the appliance.
- Only connect the appliance to an electrical outlet with the voltage and frequency mentioned on the appliance label.
- Connect the power plug to an easily accessible electrical outlet so that in case of emergency the appliance can be unplugged immediately. To completely switch off the appliance pull the power plug out of the electrical outlet.
- Always turn the appliance off before disconnecting the plug.

EN



- Never use accessories other than those recommended by the manufacturer. Failure to do so could pose a safety risk to the user and could damage the appliance. Only use original parts and accessories.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge.
- This appliance must not be used by children under any circumstances.
- Keep the appliance and its cord out of reach of children.
- Always disconnect the appliance from the mains if it is left unattended or is not in use, and before assembly, disassembly or cleaning.
- Never leave the appliance unattended during use.

Special safety regulations

- During use, keep hairs, clothing and kitchen utensils away from the appliance, in order to avoid injuries and not to damage the appliance.
- Do not continuously operate the appliance for too long to avoid overheat the motor. The continuous operation time must not exceed 10 minutes. Let the appliance cool down before reuse (wait about 30 ~ 40 minutes).

Intended use

- The appliance is intended for professional use.
- The appliance is designed only for extracting juices from soft fruits such as oranges. Any other use may lead to damage to the appliance or personal injury.
- Operating the appliance for any other purpose shall be deemed a misuse of the device. The user shall be solely liable for improper use of the device.

EN

Grounding Installation

This is a class I appliance. This appliance must be grounded. In the event of an electrical short circuit, grounding reduces the risk of electric shock by providing an escape wire for the electric cur-

rent. This appliance is equipped with a cord having a grounding wire with a grounding plug. The plug must be plugged into an outlet that is properly installed and grounded.

Before the first use

- Removing all packaging materials and retain for future use.
- Check for the completeness and possible of transport damage. In case of damages or incomplete delivery, please contact the supplier (---> Warranty).
- Clean all the parts/accessories of the appliance with luke-warm water and a soft cloth.
- Place the appliance on a level, stable and steady surface.
- 3 different size of pressing cone (included).



Operation

- The appliance must be connected to a suitable grounded electrical socket corresponds to the voltage & frequency of the rating plate on the appliance.
- Caution! Please make sure the switch is on the "0" position before plug in.
- Carefully clean citrus fruits before squeezing them.
- Cut the fruits to be squeezed into two halves.
- Place a suitable size of the pressing cone match with the fruit on the appliance.

- Switch on the appliance by turning the switch to the "I" position.
- Squeeze the fruit halves.
- Switch off the appliance by turning the switch to the "0" position after finish operation.

Note: This appliance is designed for citrus fruits – such as oranges, lemons and limes. For other fruits or food, use a juicer or another appliance suitable for this kind of food.

Thermal protection

This juicer is protected by a built-in thermal cut-out. In the event of overheating, the motor will stop. To reset, follow these steps.

- Set the On / Off switch to "Off", and disconnect the plug

- Wait until the motor cools (20-45 minutes), re-connect the plug, then press the On / Off switch again. If the problem persists, remove the plug from the socket, and contact your supplier.

Repair and maintenance

- Repairs may only be done by an authorized service facility.
- Regularly check the rubber sealing of the drive-shaft on wear. Replace them in time so acids/ juices cannot leak into the motor base.
- Never immerse the motor base in water; wipe with a damp cloth to clean.
- Always switch off the motor and unplug the appliance when you are not using it, when you remove or install spare parts or when you clean the appliance.

- The appliance is very easy to clean because all the parts which make contact with the juice are quickly removable: the cone, pip filter, bowl etc. These parts can also be cleaned in the dishwasher.
- Rinse all parts coming into contact with the juice immediately after use.
- Take care to wash all parts, which make contact with the juice before using the appliance for the first time.

Technical data

Operating voltage: 220-240V~ 50/60Hz

Power consumption: 180 W

Protection class: Class I

Waterproof protection class: IPX1

Short time operation: 10 minutes operation / 30 ~ 40 minutes cooling time

Dimension: 308x218x(H)463mm

Technical data is subjected to change without prior notification.



Warranty

Any defect affecting the functionality of the appliance which becomes apparent within one year after purchase will be repaired by free repair or replacement provided the appliance has been used and maintained in accordance with the instructions and has not been abused or misused in any way. Your statutory rights are not affected. If the appliance is claimed under warranty, state where and

when it was purchased and include proof of purchase (e.g. receipt).

In line with our policy of continuous product development we reserve the right to change the product, packaging and documentation specifications without notice.

Discarding & Environment

When decommissioning the appliance, the product must not be disposed of with other household waste. Instead, it is your responsibility to dispose of your waste equipment by handing it over to a designated collection point. Failure to follow this rule may be penalized in accordance with applicable regulations on waste disposal. The separate collection and recycling of your waste equipment at the time of disposal will help conserve natural re-

sources and ensure that it is recycled in a manner that protects human health and the environment. For more information about where you can drop off your waste for recycling, please contact your local waste collection company. The manufacturers and importers do not take responsibility for recycling, treatment and ecological disposal, either directly or through a public system.

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

wir danken Ihnen für den Kauf des Gerätes Hendi. Machen Sie sich bitte mit dieser Anleitung noch vor der Inbetriebnahme des Gerätes vertraut, um Schäden durch die unsachgemäße Bedienung zu vermeiden. Den Sicherheitsregeln ist besondere Aufmerksamkeit zu widmen.

Sicherheitsregeln

- Die unsachgemäße Bedienung des Geräts kann zur schweren Beschädigung des Geräts sowie zu Verletzungen führen.
- Dieses Gerät ist für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.
- Das Gerät ist ausschließlich zu dem Zweck zu benutzen, zu dem es hergestellt wurde. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die auf unsachgemäße Bedienung des Geräts zurückzuführen sind.
- Den Kontakt des Gerätes und des Steckers mit Wasser oder einer anderen Flüssigkeit vermeiden. Den Stecker unverzüglich aus dem Stecker ziehen und das Gerät von einem anerkannten Fachmann prüfen lassen, wenn das Gerät unbeabsichtigterweise ins Wasser fällt. Bei Nichteinhaltung dieser Sicherheitsvorschriften besteht Lebensgefahr.
- Nie eigenständig das Gehäuse des Gerätes zu öffnen versuchen.
- In das Gehäuse des Gerätes keine Gegenstände einführen.
- Den Stecker nicht mit nassen oder feuchten Händen berühren.
-  **Gefahr eines Stromschlags!** Das Gerät darf nicht selbstständig repariert werden. Sämtliche Mängel und Unzulänglichkeiten sind ausschließlich durch qualifiziertes Personal zu beseitigen.
- **Niemals ein beschädigtes Gerät benutzen!** Das beschädigte Gerät vom Netz trennen und sich mit dem Verkäufer in Verbindung setzen.
- **Warnung:** Die Elektroteile des Gerätes dürfen weder in Wasser noch in andere Flüssigkeiten getaucht werden. Ebenso ist das Gerät nicht unter fließendes Wasser zu halten.
- Der Stecker und die Stromversorgungsleitung sind regelmäßig auf Beschädigungen zu prüfen. Der beschädigte Stecker oder Leitung sind an eine Servicestelle oder einer anderen qualifizierten Person zur Reparatur zu übergeben, um eventuellen Gefahren und Verletzungen des Körpers vorzubeugen.
- Man muss sich davon überzeugen, ob die Stromversorgungsleitung weder mit scharfkantigen noch mit heißen Gegenständen in Berührung kommt; halten Sie die Leitung weit entfernt von einer offenen Flamme. Um den Stecker aus der Netzsteckdose zu nehmen, muss man immer am Stecker und nicht an der Leitung ziehen.
- Die Stromversorgungsleitung (oder Verlängerungsleitung) ist vor dem zufälligen Herausziehen aus der Steckdose zu schützen. Die Stromversorgungsleitung muss so geführt werden, dass niemand zufällig darüber stolpern kann.
- Das Gerät muss während seiner Anwendung ständig kontrolliert werden.
- **Warnung!** Wenn der Stecker in der Netzsteckdose ist, muss man das Gerät als an die Stromversorgung angeschlossen betrachten.
- Bevor der Stecker aus der Netzsteckdose genommen wird, ist das Gerät auszuschalten.

DE



- Das Gerät darf beim Tragen nicht an der Leitung gehalten werden.
- Benutzen Sie kein Zubehör, das nicht mit diesem Gerät mitgeliefert wurde.
- Das Gerät muss man ausschließlich an die Steckdose mit solch einer Spannung und Frequenz anschließen, wie auf dem Typenschild angegeben wird.
- Stecken Sie den Stecker in die Steckdose, die an einem leicht und bequem zugänglichen Ort angeordnet ist, und zwar so, dass das Gerät bei einer Störung sofort abgeschaltet werden kann. Um das Gerät vollständig auszuschalten, muss man es von der Stromquelle trennen. Zu diesem Zweck muss man den Stecker, der sich am Ende der vom Gerät getrennten Leitung befindet, aus der Netzsteckdose ziehen.
- Vor dem Abtrennen des Steckers ist das Gerät auszuschalten!
- Benutzen Sie kein Zubehör, das nicht vom Hersteller empfohlen wird. Die Anwendung vom nicht empfohlenen Zubehör stellt eine Gefahr für den Nutzer dar und kann zur Beschädigung des Gerätes führen. Benutzen Sie ausschließlich Ersatzteile und Zubehör im Original.
- Dieses Gerät eignet sich nicht für den Gebrauch durch Personen (gilt auch für Kinder) mit geringerer Motorik, Sensorik oder geistiger Fähigkeit oder mangelhafter Erfahrung und Wissen.
- Auf keinen Fall darf das Bedienen des Gerätes durch Kinder zugelassen werden.
- Das Gerät mit Stromversorgungsleitung ist außerhalb der Reichweite von Kindern zu lagern.
- Ebenso muss dafür gesorgt werden, dass die Kinder das Gerät nicht zum Spielen benutzen.
- Das Gerät ist immer dann von der Stromversorgung zu trennen, wenn es ohne Aufsicht bleiben soll bzw. auch vor der Montage, Demontage und Reinigung.
- Während der Nutzung darf das Gerät nicht ohne Aufsicht gelassen werden.

DE

Besondere Sicherheitshinweise

- Um das Risiko einer Körperverletzung und/oder Beschädigung der Saftpresse zu verringern, binden Sie die Haare während seines Betriebs zusammen, achten Sie auf lose Kleidung und verwenden Sie kein Küchenzubehör.
- Verwenden Sie nicht das Gerät für lange Zeit zur Vermeidung der Überhitzung des Motors. Das Gerät sollte nicht ununterbrochen und zwar länger als 10 Minuten arbeiten. Vor der Wiederverwendung des Geräts muss man abwarten, bis es abgekühlt ist (ca. 30-40 Minuten).

Verwendungszweck des Gerätes

- Das Gerät ist für den professionellen Einsatz geeignet.
- Das Gerät ist ausschließlich zum Auspressen weicher Früchte, beispielsweise Orangen oder andere Zitrusfrüchte, geeignet. Die Verwendung des Gerätes für andere Zwecke kann zu seiner Beschädigung sowie zu Körperverletzungen führen.
- Jede andere Verwendung des Gerätes gilt als nicht bestimmungsgemäß. Der Benutzer ist allein verantwortlich für die unsachgemäße Nutzung des Gerätes.



Montage der Erdung

Die Saftpresse ist ein Gerät der I. Schutzklasse und erfordert eine Erdung. Beim Kurzschluss verringert die Erdung durch die Anwendung eines Stromkabels das Risiko eines elektrischen Stromschlags. Die Saftpresse ist mit einer Erdungslei-

tung und mit einem Erdungsstecker ausgerüstet. Stecken Sie den Stecker nicht in die Steckdose, bevor das Gerät nicht entsprechend installiert und geerdet wurde.

Vor erstem Gebrauch

- Alle Verpackungselemente sind für den Fall ihrer Wiederverwendung aufzubewahren.
- Prüfen Sie das Gerät auf Vollständigkeit und Beschädigung während des Transports. Im Falle von Beschädigungen oder einer unvollständigen Lieferung setzen Sie sich mit dem Lieferanten in Verbindung (--> Garantie).
- Reinigen Sie alle Teile des Geräts und das Zubehör mit lauwarmem Wasser und einem weichen Tuch.
- Stellen Sie das Gerät auf eine ebene und stabile Fläche.
- Dem Gerät wurden 3 Presskegel für unterschiedliche Fruchtgrößen beigelegt.

Verwendung

- Das Gerät ist an eine entsprechende geerdete Steckdose anzuschließen, deren Parameter (Spannung und Frequenz) den Angaben auf dem Typenschild entsprechen.
- Achtung! Vergewissern Sie sich vor der Inbetriebnahme des Gerätes, dass der Schalter auf der Position „0“ steht.
- Waschen Sie gut Zitrusfrüchte vor ihrem Auspressen.
- Schneiden Sie die zu pressenden Früchte zur Hälfte.
- Setzen Sie den Presskegel für eine entsprechende Fruchtgröße.
- Schalten Sie das Gerät ein, indem Sie den Schalter auf die Position „I“ stellen.
- Pressen Sie die zur Hälfte geschnittenen Früchte aus.
- Schalten Sie das Gerät aus, indem Sie den Schalter auf die Position „I“ stellen.

Achtung: Das vorliegende Gerät ist für das Auspressen der Zitrusfrüchte geeignet, z.B. Orangen, Zitronen und Limonen. Im Falle anderer Früchte oder Lebensmittel, verwenden Sie eine Saftpresse oder ein anderes Gerät, die diesen Nahrungsarten entsprechen.

Überhitzungsschutz

Diese Saftpresse ist mit einem Überhitzungsschutz ausgestattet. Im Falle einer Überhitzung schaltet sich das Gerät automatisch aus. Um das Gerät wieder in Betrieb zu nehmen beachten Sie folgende Schritte:

- Stellen Sie sicher, dass der Ein/Aus- Schalter auf Aus gestellt ist und der Stecker von Netz getrennt ist.
- Nach abkühlen des Motors (20-45 Minuten) können Sie den Stecker wieder an das Netz anschließen und den Ein/Aus- Schalter betätigen. Sollte das Problem dadurch nicht behoben sein, trennen Sie den Stecker erneut vom Netz und kontaktieren Sie Ihren Händler.



Reparatur und reinigung

- Das Gerät zur Reparatur nur zu einem anerkannten Fachhandel bringen.
- Kontrollieren Sie regelmäßig die Gummi Packung der Antriebswelle auf Abnutzung. Diese rechtzeitig ersetzen, damit Säuren und Säfte nicht im Motorfuß eindringen können.
- Stellen Sie den Motorfuß nie ins Wasser, nur mit einem feuchten Tuch reinigen.
- Ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose, wenn Sie die Presse nicht gebrauchen, bevor Sie Zubehörteile anbringen oder entfernen und bevor Sie das Gerät reinigen.
- Die Reinigung des Geräts kann auf sehr einfache Weise erfolgen, weil alle Zubehörteile, die mit Saft in Berührung kommen, gelöst werden können: der Presskegel, das Kernsieb, die Schale usw. Diese Bestandteile sind Geschirrspülmaschine beständig.
- Spülen Sie alle Teile, die mit Saft in Berührung kommen, sofort nach dem Gebrauch ab.
- Alle Zubehörteile, die mit Saft in Berührung kommen, müssen abgewaschen werden, bevor das Gerät zum ersten Mal gebraucht wird.

Technische Angaben

Betriebsspannung: 220-240V- 50/60Hz

Leistungsaufnahme: 180 W

Schutzklasse: Klasse I

Wasserbeständigkeitsklasse: IPX1

Kurzbetrieb: 10 Minuten - Betrieb / 30-40 Minuten
- Abkühlen des Geräts

Abmessungen: 308x218x(H)463mm

Die technische Spezifikation kann sich ohne Vorankündigung ändern.

Garantie

Alle innerhalb von einem Jahr nach dem Kaufdatum festgestellten Defekte oder Mängel, die die Funktionalität des Gerätes beeinträchtigen, werden auf dem Wege der unentgeltlichen Reparatur bzw. des Austausches unter der Voraussetzung beseitigt, dass das Gerät in einer der Bedienungsanleitung gemäßen Art und Weise betrieben und gewartet wird und weder vorsätzlich vernichtet noch nicht bestimmungsgemäß genutzt wurde. Ihre Rechte aus den entsprechenden Gesetzen

bleiben davon unberührt. Eine in der Garantiefrist einzureichende Beanstandung hat die Angabe des Kaufortes und Kaufdatums und in der Anlage einen Kaufbeleg (z.B. Kassenzettel) zu enthalten.

Gemäß unserer Politik der ständigen Weiterentwicklung unserer Produkte behalten wir uns vor, Änderungen am Produkt, an seiner Verpackung und an den dokumentierten technischen Daten ohne vorherige Ankündigung vorzunehmen.

Entsorgung und Umweltschutz

Wird das Gerät außer Betrieb genommen, darf es nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Der Benutzer ist für die Übergabe des Gerätes an eine geeignete Sammelstelle für Altgeräte verantwortlich. Die Nichteinhaltung dieser Regel kann gemäß den geltenden Vorschriften über die Abfallentsorgung bestraft werden. Die getrennte Sammlung und das Recycling der Altgeräte trägt zur Schonung der natürlichen Ressourcen bei und sorgt

für eine umwelt- und gesundheitsschonende Verwertungsweise. Weitere Informationen darüber, wo Sie Ihre Altgeräte entsorgen können, erhalten Sie bei Ihrem örtlichen Entsorgungsunternehmen. Der Hersteller und der Importeur übernehmen keine Verantwortung für das Recycling sowie die umweltfreundliche Verwertung von Abfällen, weder direkt noch über ein öffentliches System.

Geachte klant,

Hartelijk dank voor de aankoop van dit Hendi apparaat. Leest u deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig voordat u het apparaat gebruikt, dit om schade door verkeerd gebruik te voorkomen. Lees vooral de veiligheidsinstructies aandachtig door.

Veiligheidsinstructies

- Onjuiste bediening en verkeerd gebruik van het apparaat kan ernstige schade aan het apparaat en verwonding van personen tot gevolg hebben.
- Dit apparaat bedoeld voor commerciële doeleinde.
- Het apparaat mag alleen worden gebruikt voor het doel waarvoor het werd ontworpen. De fabrikant aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid voor schade als gevolg van onjuiste bediening en verkeerd gebruik.
- Zorg dat het apparaat en de stekker niet met water of een andere vloeistof in aanraking komen. Mocht het apparaat onverhoopt in het water vallen, trek dan onmiddellijk de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat controleren door een erkend vakman. Niet-naleving hiervan kan levensgevaar opleveren.
- Probeer nooit zelf de behuizing van het apparaat te openen.
- Steek geen voorwerpen in de behuizing van het apparaat.
- Raak de stekker niet met natte of vochtige handen aan.
- ⚠ **Gevaar van elektrische schokken!** Probeer het apparaat niet zelf te repareren. In het geval van storingen, laat reparaties alleen uitvoeren door gekwalificeerd personeel.
- **Gebruik nooit een beschadigd apparaat!** Als het apparaat is beschadigd, haal de stekker dan uit het stopcontact en neem contact op met de winkel.
- **Waarschuwing!** Dompel de elektrische onderdelen van het apparaat niet onder in water of andere vloeistoffen. Houd het apparaat nooit onder stromend water.
- Controleer de stekker en het netsnoer regelmatig op schade. Als de stekker of het netsnoer is beschadigd, moet het worden vervangen door de technische dienst of een soortgelijk gekwalificeerd persoon om gevaar of letsel te voorkomen.
- Zorg ervoor dat het netsnoer niet in contact komt met scherpe of hete voorwerpen en houd het uit de buurt van open vuur. Als u de stekker uit het stopcontact wilt halen, trek dan altijd aan de stekker en niet aan het netsnoer.
- Zorg ervoor dat niemand per ongeluk aan het netsnoer (of verlengsnoer) kan trekken of kan struikelen over het netsnoer.
- Houd het apparaat in de gaten tijdens gebruik.
- **Waarschuwing!** Zolang de stekker in het stopcontact zit, is het apparaat aangesloten op de voedingsbron.
- Schakel het apparaat uit voordat u de stekker uit het stopcontact trekt.
- Draag het apparaat nooit aan het netsnoer.
- Gebruik geen extra hulpmiddelen die niet worden meegeleverd met het apparaat.
- Sluit het apparaat alleen aan op een stopcontact met de spanning en frequentie die is vermeld op het typeplaatje.

NL



- Sluit de stekker aan op een stopcontact dat eenvoudig bereikt kan worden, zodat de stekker in geval van nood onmiddellijk uit het stopcontact kan worden getrokken. Trek de stekker volledig uit het stopcontact om het apparaat volledig uit te schakelen. Gebruik de stekker om het apparaat los te koppelen van het lichtnet.
- Schakel het apparaat altijd uit voordat u de stekker uit het stopcontact trekt.
- Gebruik nooit accessoires die niet worden aanbevolen door de fabrikant. Zij kunnen mogelijk een veiligheidsrisico vormen voor de gebruiker en kunnen het apparaat mogelijk beschadigen. Gebruik alleen originele onderdelen en accessoires.
- Dit apparaat is niet geschikt voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met een verminderd fysiek, sensorisch of geestelijk vermogen, of gebrek aan ervaring en kennis.
- Dit apparaat mag onder geen enkele omstandigheid worden gebruikt door kinderen.
- Houd het apparaat en het netsnoer buiten bereik van kinderen.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Koppel het apparaat altijd los van het lichtnet als het onbeheerd wordt achtergelaten en voordat het apparaat wordt gemonteerd, gedemonteerd of gereinigd.
- Laat het apparaat nooit onbeheerd achter tijdens gebruik.

Speciale veiligheidsvoorschriften

- Houd haren, kleding en keukengerei tijdens gebruik uit de buurt van het apparaat om letsel en schade aan het apparaat te voorkomen.
- Gebruik het apparaat niet continu voor lange perioden om oververhitting van de motor te voorkomen. U mag het apparaat niet langer dan 10 minuten continu gebruiken. Laat het apparaat afkoelen voordat u het weer gebruikt (wacht ongeveer 30 ~ 40 minuten).

Beoogd gebruik

- Het apparaat is bestemd voor professioneel gebruik.
- Dit apparaat is bedoeld voor het persen van sap uit zacht fruit zoals sinaasappels. Elk ander gebruik kan leiden tot schade aan het apparaat of lichamelijk letsel.
- Gebruik van het apparaat voor andere doeleinden wordt beschouwd als verkeerd gebruik van het apparaat. De gebruiker is volledig aansprakelijk voor alle risico's die voortvloeien uit verkeerd gebruik van het apparaat.

Installatie met aarding

Dit is een klasse I apparaat. Dit apparaat moet geaard worden. Aarding verlaagt de kans op elektrische schokken doordat elektrische stroom via een ontsnapingsdraad kan weglopen. Dit appa-

raat is uitgerust met een snoer met een aarde-draad en een geaarde stekker. De stekker moet in een stopcontact worden gestoken dat juist is geïnstalleerd en geaard.

Voor het eerste gebruik

- Verwijder alle verpakkingsmaterialen en bewaar deze voor toekomstig gebruik.
- Controleer op volledigheid en eventuele transportschade. Neem in geval van schade of een onvolledige levering contact op met de leverancier [---> Garantie].
- Reinig alle onderdelen /accessoires van het apparaat met lauw water en een zachte doek.
- Plaats het apparaat op een vlakke, stabiele en stevige ondergrond.
- 3 perskegels van verschillen grootte (meegeleverd).

Bediening

- Het apparaat moet worden aangesloten op een stopcontact dat juist is geaard en de spanning & frequentie van het stopcontact moeten overeenkomen met de spanning & frequentie op het typeplaatje op het apparaat.
- Voorzichtig! Zorg ervoor dat de schakelaar in de stand "0" staat voordat u de stekker in het stopcontact steekt.
- Maak citrusvruchten zorgvuldig schoon voordat u ze perst.
- Snijd de vruchten die u wilt persen in twee helften.
- Plaats een perskegel van de geschikte grootte, die past bij het fruit dat u wilt persen, op het apparaat.

- Zet het apparaat aan door de schakelaar in de stand "1" te zetten.
- Pers de helften fruit.
- Schakel het apparaat na gebruik uit door de schakelaar in de stand "0" te zetten.

Opmerking: Dit apparaat is ontworpen voor gebruik met citrusvruchten – zoals sinaasappels, citroenen en limoenen. Voor andere vruchten of voedingsmiddelen dient u een sapcentrifuge of ander geschikt apparaat te gebruiken.

Oververhittings beveiliging

Dit apparaat is voorzien van een thermische beveiliging. Indien de motor oververhit raakt, schakelt het zichzelf uit. Om het apparaat weer in gebruik te nemen, doet u het volgende.

- Zet de aan/uit schakelaar op "uit", en haal de stekker uit de contactdoos.

- Wacht tot de motor afgekoeld is (20 tot 45 minuten), steek de stekker opnieuw in het contact, en zet de aan/uit schakelaar op "aan".

Indien het probleem niet verholpen is, haal de stekker uit de contactdoos, en neem contact op met uw leverancier.

Reparatie en onderhoud

- Reparaties alleen door een erkende reparateur laten uitvoeren.
- Controleer regelmatig de rubber sealing van de aandrijfas op slijtage. Laat deze op tijd vervangen, zodat zuren/sappen niet in het motorhuis kunnen indringen.
- Bij schoonmaken de motorbehuizing nooit in water onderdompelen; uitsluitend schoonmaken met een vochtige doek.
- Trek altijd de stekker uit het stopcontact als u de pers niet gebruikt, voordat u onderdelen aanbrengt of verwijdert en voordat u het apparaat schoonmaakt.

- Het apparaat is heel simpel schoon te maken doordat alle onderdelen die met sap in aanraking komen afneembaar zijn: de kegel, het pulpfilter, sapkom etc. Deze onderdelen zijn vaatwasmachine bestendig.

- Spoel alle onderdelen die met sap in aanraking komen direct na gebruik af.
- Alle onderdelen die met sap in aanraking komen moeten worden afgewassen, voordat het apparaat de eerste keer wordt gebruikt.

Technische gegevens

Werkspanning: 220-240V~ 50/60Hz

Stroomverbruik: 180 W

Beschermingsklasse: Klasse I

Beschermingsklasse waterdichtheid: IPX1

Gebruik korte termijn: 10 minuten gebruik / 30 ~ 40 minuten afkoelen

Afmetingen: 308x218x(H)463mm

Technische gegevens kunnen worden gewijzigd zonder voorafgaande kennisgeving.



Garantie

Elk defect waardoor de werking van het apparaat nadelig wordt beïnvloed dat zich binnen één jaar na aankoop van het apparaat voordoet, wordt gratis hersteld door reparatie of vervanging, mits het apparaat conform de instructies is gebruikt en onderhouden en niet op enigertei wijze verkeerd is behandeld of misbruikt. Dit laat onverlet uw bij wet bepaalde rechten. Als de garantie van kracht is, vermeld dan waar en wanneer u het apparaat

hebt gekocht en sluit een aankoopbewijs bij (bijv. kassabon of factuur).

Gezien ons streven naar voortdurende verdere productontwikkeling behouden wij ons het recht voor, zonder voorafgaande kennisgeving wijzigingen aan te brengen aan product, verpakking en documentatie.

Verwijdering & milieu

Bij de buitengebruikstelling van het apparaat, mag het niet met het overige huisafval worden verwijderd. In plaats daarvan is het uw verantwoordelijkheid om uw afgedankte apparatuur in te leveren bij een daartoe aangewezen inzamelpunt. Het niet opvolgen van deze regel kan worden bestraft in overeenstemming met de geldende voorschriften voor afvalverwerking. De gescheiden inzameling en recycling van uw afgedankte apparatuur ten tijde van buitengebruikstelling helpt bij de instand-

houding van natuurlijke hulpbronnen en waarborgt dat de apparatuur wordt gerecycled op een manier die de volksgezondheid en het milieu beschermt. Voor meer informatie over waar u uw afval kunt inleveren voor recycling kunt u contact opnemen met uw lokale afvalverwerkingsbedrijf. De fabrikant en importeurs nemen geen verantwoordelijkheid voor de recycling, behandeling en ecologische verwijdering, hetzij rechtstreeks of via een openbaar systeem.

Szanowny Kliencie,

Dziękujemy za zakup urządzenia firmy Hendi. Prosimy o uważne zapoznanie się z niniejszą instrukcją przed podłączeniem urządzenia, aby uniknąć uszkodzeń spowodowanych niewłaściwą obsługą. Należy zwrócić szczególną uwagę na zasady bezpieczeństwa.

Zasady bezpieczeństwa

- Nieprawidłowa obsługa i niewłaściwe użytkowanie mogą spowodować poważne uszkodzenie urządzenia lub zranienie osób.
- Niniejsze urządzenie przeznaczone jest do użytku komercyjnego.
- Urządzenie należy stosować wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem. Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za szkody spowodowane nieprawidłową obsługą i niewłaściwym użytkowaniem urządzenia.
- W czasie użytkowania zabezpiecz urządzenie i wtyczkę kabla zasilającego przed kontaktem z wodą lub innymi płynami. W mało prawdopodobnym przypadku zanurzenia urządzenia w wodzie, należy natychmiast wyciągnąć wtyczkę z kontaktu, a następnie zlecić kontrolę urządzenia specjaliście. Nieprzestrzeganie tej instrukcji może spowodować zagrożenie życia.
- Nigdy nie otwieraj samodzielnie obudowy urządzenia.
- Nie wtykaj żadnych przedmiotów w obudowę urządzenia.
- Nie dotykaj wtyczki kabla zasilającego wilgotnymi rękami.
- ⚠ **Niebezpieczeństwo porażenia prądem!** Nie należy samodzielnie naprawiać urządzenia. Wszelkie usterki i niesprawności winny być usuwane wyłącznie przez wykwalifikowany personel.
- **Nigdy nie używać uszkodzonego urządzenia!** Uszkodzone urządzenie należy odłączyć od sieci i skontaktować się ze sprzedawcą.
- **Ostrzeżenie:** Nie zanurzać części elektrycznych urządzenia w wodzie ani w innych płynach. Nie wkładać urządzenia pod bieżącą wodę.
- Regularnie sprawdzać wtyczkę i sznur zasilający pod kątem uszkodzeń. Uszkodzoną wtyczkę lub sznur przekazać w celu naprawy do punktu serwisowego lub innej wykwalifikowanej osoby, aby zapobiec ewentualnym zagrożeniom i obrażeniom ciała.
- Upewnić się, czy sznur zasilający nie styka się z ostrymi ani gorącymi przedmiotami; trzymać sznur z dala od otwartego płomienia. Aby wyjąć wtyczkę z gniazdka, zawsze ciągnąć za wtyczkę, a nie za sznur.
- Zabezpieczyć sznur zasilający (lub przedłużający) przez przypadkowym wyciągnięciem z kontaktu. Sznur prowadzić w sposób uniemożliwiający przypadkowe potknięcie.
- Stale nadzorować urządzenie podczas użytkowania.
- **Ostrzeżenie!** Jeżeli wtyczka jest włożona do gniazdka, urządzenie należy uważać za podłączone do zasilania.
- Przed wyjęciem wtyczki z gniazdka wyłączyć urządzenie!
- Nigdy nie przenosić urządzenia, trzymając za sznur.
- Nie używać żadnych akcesoriów, które nie zostały dostarczone wraz z urządzeniem.

PL



- Urządzenie należy podłączać wyłącznie do gniazdka o napięciu i częstotliwości podanych na tabliczce znamionowej.
- Włożyć wtyczkę do gniazdka zlokalizowanego w dogodnym łatwo dostępnym miejscu, tak by w przypadku awarii istniała możliwość natychmiastowego odłączenia urządzenia. W celu całkowitego wyłączenia urządzenia odłączyć je od źródła zasilania. W tym celu wyjąć z gniazdka wtyczkę znajdującą się na końcu sznura odłączanego urządzenia.
- Przed odłączeniem wtyczki zawsze pamiętać o wyłączeniu urządzenia!
- Nie korzystaj z akcesoriów niezalecanych przez producenta. Zastosowanie niezalecanych akcesoriów może stwarzać zagrożenie dla użytkownika oraz prowadzić do uszkodzenia urządzenia. Korzystaj wyłącznie z oryginalnych części i akcesoriów.
- Z urządzenia nie mogą korzystać osoby (także dzieci), u których stwierdzono osłabione zdolności fizyczne, sensoryczne lub umysłowe, albo którym brakuje odpowiedniej wiedzy i doświadczenia.
- W żadnym wypadku nie zezwalać na obsługę urządzenia przez dzieci.
- Urządzenie wraz ze sznurem przechowywać poza zasięgiem dzieci.
- Nie dopuścić, by dzieci wykorzystywały urządzenie do zabawy.
- Zawsze odłączyć urządzenie od zasilania, jeżeli ma być ono pozostawione bez nadzoru, a także przed montażem, demontażem i czyszczeniem.
- Nie zostawiać urządzenia bez nadzoru podczas użytkowania.

Szczególne przepisy bezpieczeństwa

- Aby zminimalizować ryzyko obrażeń ciała i/lub uszkodzenia wyciskarki, podczas eksploatacji urządzenia zwiąż włosy, uważaj na luźne części ubrania ani nie używaj żadnych narzędzi kuchennych.
- Nie korzystaj z urządzenia przez długi czas w celu uniknięcia przegrzania silnika. Urządzenie nie powinno pracować nieprzerwanie dłużej niż 10 minut. Przed ponownym użyciem odczekaj, aż urządzenie ostygnie (ok. 30-40 minut).

Przeznaczenie

- Urządzenie przeznaczone jest do zastosowania profesjonalnego.
- Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do wyciskania soku z miękkich owoców takich jak między innymi pomarańcze. Użycie urządzenia w jakimkolwiek innym celu może prowadzić do jego uszkodzenia lub do obrażeń ciała.
- Wykorzystanie urządzenia w jakimkolwiek innym celu uznane będzie za wykorzystanie niezgodne z przeznaczeniem. Użytkownik będzie wyłącznie odpowiedzialny za nieprawidłowe wykorzystanie urządzenia.

Montaż uziemienia

Wyciskarka jest urządzeniem I klasy ochronności. Urządzenie musi być bezwzględnie uziemione. W przypadku wystąpienia zwarcia elektrycznego, uziemienie zmniejsza ryzyko porażenia prądem, dzięki zastosowaniu przewodu odprowadzającego

prąd elektryczny. Wyciskarka wyposażony jest w przewód z uziemieniem z wtykiem uziemiającym. Nie wkładaj wtyczki do kontaktu, jeśli urządzenie nie zostało odpowiednio zainstalowane i uziemione.



Przed pierwszym użyciem

- Wszystkie elementy opakowania zachowaj na wypadek konieczności ponownego użycia.
- Sprawdź kompletność urządzenia oraz czy produkt nie został uszkodzony podczas transportu. W przypadku uszkodzeń lub niekompletnej dostawy, skontaktuj się z dostawcą (--> Gwarancja).
- Wyczyść wszystkie części urządzenia i akcesoria przy pomocy letniej wody i miękkiej szmatki.
- Urządzenie ustaw na równej i stabilnej powierzchni.
- Do urządzenia dołączone zostały 3 różnej wielkości końcówki.

Użytkowanie

- Urządzenie powinno zostać podłączone do odpowiedniego uziemionego gniazdka elektrycznego, którego parametry (napięcie i częstotliwość) odpowiadają danym umieszczonym na tabliczce znamionowej.
 - Uwaga! Przed podłączeniem urządzenia upewnij się, czy włącznik ustawiony jest w pozycji „I”.
 - Dokładnie umyj cytrusy przed wyciskaniem.
 - Przed wyciskaniem przekrój owoce na pół.
 - Zamontuj na urządzeniu końcówkę o wielkości odpowiadającej wielkości wyciskanego owocu.
 - Włącz urządzenie poprzez ustawienie włącznika w pozycji „I”.
 - Wyciśnij owoce wcześniej przekrojone na półki.
 - Po zakończeniu wyciskania wyłącz urządzenie poprzez ustawienie włącznika w pozycji „I”.
- Uwaga: Niniejsze urządzenie przeznaczone jest do wyciskania owoców cytrusowych, np. pomarańczy, cytryn i limonek. W przypadku innych owoców lub rodzajów jedzenia, użyj wyciskarki lub innego urządzenia odpowiedniego dla tego typu żywności.

Zabezpieczenie przez przegrzaniem

Niniejsza wyciskarka posiada wbudowany automatyczny wyłącznik zabezpieczający silnik przed przegrzaniem. W przypadku przegrzania silnik przestanie działać. W celu jego ponownego uruchomienia należy:

- Ustawić przełącznik WŁ. / WYŁ. w pozycji WYŁ. i odłączyć wtyczkę

- Odczekać ok. 20-45 minut do czasu aż silnik ostygnie; odłączyć wtyczkę, włączyć ponownie przełącznik WŁ. / WYŁ.

Jeśli problem utrzymuje się, wyjąć wtyczkę z gniazdka i skontaktować się z dostawcą.

Naprawy i konserwacje

- Naprawy mogą być dokonywane wyłącznie przez autoryzowany serwis.
- Regularnie sprawdzać stan uszczelek, aby nie dopuścić do dostania się kwasów/soku do silnika.
- Nigdy nie wkładać silnika do wody, do czyszczenia używać wilgotnej szmatki, tylko jak urządzenie jest odłączone od prądu.
- Zawsze odłączać wyciskarkę od sieci elektrycznej, jeśli urządzenie nie jest wykorzystywane, jeśli chcemy zdjąć lub wymienić część zamienną, lub chcemy je umyć.
- Urządzenie jest łatwe w czyszczeniu, ponieważ wszystkie elementy mające kontakt z sokiem, są szybko i łatwo demontowalne. Te części mogą być myte w zmywarkach.
- Umyć wszystkie części demontowalne, bezpośrednio po użyciu.
- Przed pierwszym użyciem umyć wszystkie części urządzenia, mające kontakt z sokiem.



Dane techniczne

Napięcie robocze: 220-240V~ 50/60Hz

Pobór mocy: 180 W

Stopień ochrony: Klasa I

Klasa wodoszczelności: IPX1

Praca krótkotrwała: 10 minut pracy / 30-40 minut

przeznaczone na wystygnięcie urządzenia

Wymiary: 308x218 (wys.) 463 mm

Specyfikacja techniczna może ulec zmianie bez uprzedzenia.

Gwarancja

Każda wada bądź usterka powodująca niewłaściwe funkcjonowanie urządzenia, która ujawni się w ciągu jednego roku od daty zakupu, zostanie bezpłatnie usunięta lub urządzenie zostanie wymienione na nowe, o ile było użytkowane i konserwowane zgodnie z instrukcją obsługi i nie było wykorzystywane w niewłaściwy sposób lub niezgodnie z przeznaczeniem. Postanowienie to w żadnej mierze nie narusza innych praw użytkownika wynikających z przepisów prawa. W przypadku zgłoszenia urzą-

żenia do naprawy lub wymiany w ramach gwarancji należy podać miejsce i datę zakupu urządzenia i dołączyć dowód zakupu (np. paragon).

Zgodnie z naszą polityką ciągłego doskonalenia wyrobów zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania bez uprzedzenia zmian w wyrobie, opakowaniu oraz danych technicznych podawanych w dokumentacji.

Wycofanie z użytkowania i ochrona środowiska

Pamiętaj!

Nie wyrzucaj zużytego sprzętu łącznie z innymi odpadami

Nie demontuj zużytych urządzeń zawierających niebezpieczne składniki na własną rękę!

Groź Ci za to kary grzywny!

Po zakończeniu eksploatacji produktu nie wolno gromadzić razem z odpadami komunalnymi, tylko należy odstawić do punktu odbioru odpadów elektrycznych i elektronicznych. Użytkownik ponosi odpowiedzialność za przekazanie wycofanego z użytkowania urządzenia do punktu gospodarowania odpadami. Nieprzestrzeganie tej zasady może być karane zgodnie z lokalnie obowiązującymi przepisami dotyczącymi gospodarowania odpadami. Jeśli urządzenie wycofane z użytkowania jest poprawnie odebrane jako osobny odpad, może zostać przetworzone i zutilizowane w sposób przyjazny dla środowiska, co zmniejsza negatywny wpływ na środowisko i zdrowie ludzi. Aby uzyskać więcej informacji dotyczących dostępnych usług w zakresie odbioru odpadów, należy skontaktować się z lokalną firmą odbierającą odpady.



Symbol przekreślonego kosza na śmieci oznacza, że tego produktu nie wolno wyrzucać do zwykłych pojemników na odpady.

Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne mogą zawierać niebezpieczne składniki np. rtęć, ołów, kadm lub freon. Jeśli tego typu substancje przedostaną się w sposób niekontrolowany do środowiska, spowodują skażenie wody i gleby, a także wpłyną niekorzystnie na zdrowie ludzi i zwierząt.


Właściwe postępowanie ze zużytym sprzętem zapobiega potencjalnym negatywnym konsekwencjom dla środowiska naturalnego i ludzkiego zdrowia.

Jednocześnie oszczędzamy naturalne zasoby naszej Ziemi wykorzystując powtórnie surowce uzyskane z przetwarzania sprzętu.

Cher client,

Merci d'avoir acheté cet appareil de Hendi. Veuillez lire attentivement ce mode d'emploi avant de brancher l'appareil afin d'éviter tout endommagement pour cause d'usage abusif. Veuillez notamment lire les consignes de sécurité avec la plus grande attention.

Règles de sécurité

- L'utilisation abusive et le maniement incorrect de l'appareil peuvent entraîner une grave détérioration de l'appareil ou provoquer des blessures.
- L'appareil est destiné à un usage commercial.
- L'appareil doit être utilisé uniquement pour le but il a été conçu. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommage consécutif à un usage abusif ou un maniement incorrect.
- Veillez à tenir l'appareil et la prise électrique hors de portée de l'eau ou de tout autre liquide. Si malencontreusement l'appareil tombe dans l'eau, débranchez immédiatement la prise électrique et faites contrôler l'appareil par un réparateur agréé. La non-observation de cette consigne entraîne un risque d'accident mortel.
- Ne tentez jamais de démonter vous-même le bâti de l'appareil.
- N'enfoncez aucun objet dans la carcasse de l'appareil.
- Ne touchez pas la prise avec les mains mouillées ou humides.
-  **Risque d'électrocution!** Ne tentez jamais de réparer l'appareil. Tous défauts et dysfonctionnement doivent être supprimés par le personnel qualifié.
- **N'utilisez jamais l'appareil endommagé!** Débranchez l'appareil endommagé de l'alimentation électrique et contactez votre revendeur.
- **Avertissement:** N'immergez pas les pièces électriques de l'appareil dans l'eau ou dans d'autres liquides. Ne mettez pas l'appareil sous l'eau courante.
- Vérifiez régulièrement la fiche et le câble d'alimentation pour les dommages. La fiche ou le câble d'alimentation endommagé(e) transmettre pour la réparation au service ou à une personne qualifiée, pour prévenir tous les menaces ou les blessures possibles.
- Assurez-vous que le câble d'alimentation n'est pas en contact avec les objets pointus ou chauds ; gardez le câble loin des flammes nues. Pour retirer la fiche de la prise murale, tirez toujours en tenant la fiche et non le câble d'alimentation.
- Protégez le câble d'alimentation (ou la rallonge) contre le débranchement accidentel de la prise murale. Le câble doit être posé de manière ne provoquant pas les chutes accidentelles.
- Surveillez en permanence l'appareil pendant l'utilisation.
- **Avertissement!** Si la fiche est insérée dans la prise murale, l'appareil doit être considéré comme branché à l'alimentation.
- Avant de retirer la fiche de la prise, éteignez l'appareil !
- Ne transportez jamais l'appareil en tenant le câble.
- N'utilisez aucuns accessoires qui n'ont pas été fournis avec l'appareil.
- L'appareil doit être branché à la prise murale avec une tension et la fréquence indiquées sur la plaque signalétique.

FR



- Insérez la fiche à la prise murale située dans un endroit facilement accessible de sorte qu'en cas de panne l'appareil puisse être immédiatement déconnecté. Pour éteindre complètement l'appareil, débranchez-le de la source d'alimentation. Pour cela, retirez la fiche à l'extrémité du câble d'alimentation de la prise murale.
- Éteignez l'appareil avant de débrancher l'appareil de la prise!
- N'utilisez jamais les accessoires non recommandés par le fabricant. L'utilisation des accessoires non recommandés peut présenter des risques pour l'utilisateur et provoquer les dommages à l'appareil. Utilisez uniquement des pièces et accessoires originaux.
- Cet appareil n'est pas apte à être utilisé par des personnes (enfants compris) avec capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles diminuées ou ne possédant pas l'expérience et les connaissances suffisantes.
- Ne laissez jamais les enfants utiliser l'appareil.
- L'appareil et le câble d'alimentation doivent être stockés hors de la portée des enfants.
- Ne permettez pas aux enfants d'utiliser l'appareil pour jouer
- Débranchez toujours l'appareil de l'alimentation s'il doit être laissé sans surveillance et également avant le montage, le démontage et le nettoyage.
- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance lorsqu'il est utilisé.

Règles de sécurité spéciales

- Pour réduire au minimum le risque de blessure et / ou des dommages attachez les cheveux, faites attention aux vêtements amples et n'utilisez aucuns d'ustensiles ou outils de cuisine.
- N'utilisez pas l'appareil pendant une longue période afin d'éviter la surchauffe du moteur. L'appareil ne doit pas être utilisé en continu pendant plus de 10 minutes. Avant de le réutiliser attendez à ce que l'appareil refroidisse (ok. 30-40 minutes).

Destination de l'appareil

- L'appareil est destiné à un usage professionnel.
- L'appareil est conçu pour extraire de jus des fruits mous comme des oranges. L'utilisation de l'appareil à d'autres fins peut entraîner des dommages ou des blessures.
- L'utilisation de l'appareil à d'autres fins sera considérée comme une utilisation inappropriée. L'utilisateur sera seul responsable de l'utilisation incorrecte de l'appareil.

Mise à la terre

L'extracteur est un appareil de la 1ère classe de protection et doit être obligatoirement mis à la terre. La mise à la terre réduit le risque de choc électrique grâce à un conduit évacuant le courant

électrique. L'appareil est équipé d'un conduit avec la mise à la terre et la prise de terre. N'insérez pas la fiche à la prise murale si l'appareil n'a pas été correctement installé et mis à la terre.

Avant la première utilisation

- Gardez tous les éléments de l'emballage au cas où vous avez besoins de les réutiliser.
- Vérifiez l'intégralité de l'appareil et contrôlez si l'appareil n'a pas été endommagé pendant le transport. En cas de dommages ou de livraison incomplète, contactez votre fournisseur (--> Garantie).
- Nettoyez toutes les parties de l'appareil et les accessoires à l'eau tiède avec un chiffon doux.
- Placez l'appareil sur une surface plane et stable.
- 3 extrémités ont été livrées avec l'appareil.

Utilisation

- L'appareil doit être branché à une prise électrique mise à la terre dont les paramètres (la tension et la fréquence) correspondent aux données indiquées sur la plaque signalétique.
- Attention ! Avant de brancher l'appareil assurez-vous que l'interrupteur est réglé dans la position « I ».
- Lavez soigneusement les agrumes avant de les presser.
- Coupez les agrumes en deux moitiés avant de les presser.
- Installez l'extrémité dans un appareil correspondant à la taille du fruit.
- Démarrez l'appareil en mettant l'interrupteur dans la position « I ».
- Pressez les fruits qui ont été avant coupés en deux moitiés.
- Après avoir pressé les fruits, arrêtez l'appareil en mettant l'interrupteur dans la position « I ».

Remarque : Le présent appareil est conçu pour presser les agrumes, par exemple les oranges, les citrons et les limettes. En cas d'autres fruits ou d'autres types d'aliments, utilisez l'extracteur ou un autre appareil approprié pour ce type d'aliment.

Protection thermique

Ce presse-agrumes est protégé par un sécurité thermique encastré. Si l'appareil se surchauffe, le moteur s'arrête.

Pour s'activer de nouveau, suivez les instructions ci-dessous.

- Mettez le bouton marche/arrête a 'Off' et déconnecter la fiche

Nettoyage

- Mettez toujours le moteur hors circuit et débranchez la presse.
- Si le caoutchouc contrôle régulièrement joint de l'arbre moteur sur l'usure. Si ceux-ci laissent remplacer à temps, pour que les acides et les jus ne puissent pas dans pied à moteur entrer.
- Ne plongez jamais le pied à moteur dans l'eau ; nettoyez-le avec un chiffon humide.
- Le trait toujours le fiche de la prise de courant si vous n'utilisez pas la presse, avant que vous apportiez les parties ou écartiez et avant que vous nettoyez l'appareil.
- L'appareil est très facile à nettoyer parce que tous les éléments qui se couvrent de jus sont démontables : le cône, le passe-pépins, le bol. Le récepteur de goutte est aussi démontable. Les éléments sont le lave-vaisselle permanente.
- Rincez tous les composants qui sont recouverts de jus immédiatement après l'utilisation.
- Lavez les composants avant d'utiliser l'appareil pour la première fois.



Caractéristiques techniques

Tension de service: 220-240V- 50/60Hz

Consommation d'énergie: 180 W

Classe de protection: Classe I

Indice d'étanchéité à l'eau: IPX1

Fonctionnement à court terme: 10 minutes de travail / 30-40 minutes pour le refroidissement de l'appareil.

Dimensions: 308x218x(H)463mm

Les spécifications techniques peuvent être modifiées sans préavis.

Garantie

Tout vice ou toute défaillance entraînant un dysfonctionnement de l'appareil qui se déclare dans les 12 mois suivant la date de l'achat sera éliminé à titre gratuit ou l'appareil sera remplacé par un appareil nouveau si le premier a été dûment exploité et entretenu conformément aux termes de la notice d'exploitation et s'il n'a pas été indûment exploité ou de manière non conforme à sa destination. La présente stipulation ne porte pas de préjudice aux autres droits de l'utilisateur prévus par les dispositions légales. Dans le cas où l'appareil est donné à la réparation ou doit être remplacé

dans le cadre de la garantie, il y a lieu de spécifier le lieu et la date de l'achat de l'appareil et produire un justificatif nécessaire (par ex. facture ou ticket de caisse).

Conformément à notre politique d'amélioration permanente de nos produits, nous nous réservons le droit d'introduire sans avertissement préalable des modifications à l'appareil, à l'emballage et aux caractéristiques techniques précisées dans la documentation.

Élimination et protection de l'environnement


En cas de retrait du produit de l'exploitation l'appareil ne peut pas être jeté avec d'autres déchets ménagers. L'utilisateur est responsable de la remise de l'équipement au point de collecte approprié pour l'équipement usagé. Le non-respect des dispositions ci-dessus peut entraîner les pénalités conformément à la réglementation applicable en matière d'élimination des déchets. La collecte sélective et le recyclage des équipements usagés contribuent à la conservation des ressources na-

turelles et assurent un recyclage sans danger pour la santé et l'environnement. Pour plus d'informations sur les endroits de collecte des équipements usagés pour le recyclage, contactez la société de collecte des déchets locale. Le producteur et l'importateur ne sont pas responsables du recyclage et du traitement des déchets d'une manière respectueuse de l'environnement directement et dans le système public.

Gentile cliente,

grazie per aver acquistato questo apparecchio Hendi. Ti invitiamo a leggere queste istruzioni per l'uso con attenzione prima di collegare l'apparecchio al fine di evitare danni dovuti a uso improprio. Ti invitiamo inoltre a prestare particolare attenzione alle precauzioni di sicurezza.

Precauzioni di sicurezza

- L'uso scorretto e improprio dell'apparecchio possono danneggiare seriamente l'apparecchio e ferire gli utenti.
- Questo apparecchio è destinato all'uso commerciale.
- L'apparecchio può essere utilizzato solo per lo scopo per cui è stato concepito e progettato. Il produttore non è responsabile di eventuali danni provocati da uso scorretto ed improprio.
- Tenere l'apparecchio e la spina elettrica lontani da acqua ed altri liquidi. Nel caso improbabile che l'apparecchio cada in acqua, staccare immediatamente la spina dalla presa e fare ispezionare l'apparecchio da un tecnico certificato. L'inosservanza delle presenti istruzioni può dare luogo a situazioni pericolose
- Non provare mai ad aprire l'involucro dell'apparecchio da soli.
- Non inserire oggetti nell'involucro dell'apparecchio.
- Non toccare la presa con le mani bagnate o umide.
-  **Pericoli di scosse elettriche!** Non tentare di riparare l'apparecchio da solo. Eventuali difetti e malfunzionamenti devono essere rimossi soli da personale qualificato.
- **Non usare l'apparecchio danneggiato!** L'apparecchio difettoso deve essere immediatamente scollegato dalla rete e contattare il rivenditore.
- **Attenzione:** Non immergere parti elettriche in acqua o altri liquidi. Non mettere l'apparecchio sotto l'acqua corrente.
- Controllare regolarmente se la spina e il cavo di alimentazione non sono danneggiati. La spina o il cavo danneggiati trasmettere al servizio o alla persona qualificare per riparare, per evitare eventuali pericoli e lesioni.
- Assicurarsi che il cavo di alimentazione non è in contatto con oggetti appuntiti o caldi. Tenere il cavo lontano da fiamme libere. Per scollegare la spina dalla presa, tirare sempre la spina, mai il cavo.
- Proteggere il cavo di alimentazione (o di estensione) per la sconnessione accidentale dalla presa. Disporre il cavo in modo per evitare lo slittamento accidentale.
- Sorvegliare l'apparecchio continuamente durante l'uso.
- **Attenzione!** Se la spina è inserita nella presa, l'apparecchio è considerato come collegato.
- Prima di rimuovere la spina dalla presa, spegnere l'apparecchio!
- Non trasportare l'apparecchio tenendo il cavo di alimentazione.
- Non utilizzare qualsiasi accessorio che non è stato fornito con l'apparecchio.
- L'apparecchio deve essere collegato ad una presa con tensione e frequenza indicate sulla targhetta.

IT



- Inserire la spina nella presa situata in un punto facilmente accessibile in modo che in caso di guasto sia possibile scollegare immediatamente l'apparecchio. Per spegnere completamente l'apparecchio, scollegarlo dalla presa di corrente. Per questo staccare la spina che si trova sull'estremità del cavo di alimentazione.
- Prima di scollegare la spina, ricordarsi sempre di spegnere l'apparecchio!
- Non usare gli accessori non raccomandati dal produttore. L'uso di accessori non raccomandati può creare i rischi per l'utente e provocare i danni all'apparecchio. Usare unicamente solo pezzi ed accessori originali.
- L'installazione elettrica deve soddisfare le normative nazionali e locali applicabili. Questo apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (inclusi i bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, o senza esperienza e conoscenza.
- Non permettere ai bambini di utilizzare l'apparecchio.
- Tenere l'apparecchio con il cavo fuori dalla portata dei bambini.
- Non permettere ai bambini di giocare con l'apparecchio.
- Scollegare l'apparecchio dalla rete se esso deve essere lasciato incustodito e prima del montaggio, dello smontaggio o della pulizia.
- Non lasciare l'apparecchio incustodito durante l'utilizzazione.

Regole generali di sicurezza

- Per minimizzare il rischio di lesioni o/e di danni all'apparecchio durante il funzionamento dell'estrattore legare i capelli, fare attenzione agli abiti larghi e non utilizzare qualsiasi utensile o utensili da cucina.
- Non utilizzare l'apparecchio per un lungo periodo per evitare il surriscaldamento del motore. Prima di riutilizzare attendere che l'apparecchio si raffreddi (circa 30-40 minuti).

Destinazione del dispositivo

- Il dispositivo è destinato all'uso professionale.
- L'apparecchio è progettato esclusivamente per l'estrazione di succhi da frutti teneri, tipo le arance. L'uso del dispositivo per qualsiasi altro scopo può causare danni o lesioni.
- L'uso del dispositivo per qualsiasi altro scopo sarà considerato un uso improprio. L'utente sarà l'unico responsabile per l'uso scorretto del dispositivo.

Messa a terra

L'estrattore è l'apparecchio della I classe di protezione e deve esser messo a terra.

La messa a terra riduce il rischio di scosse elettriche grazie al cavo evacuante il corrente elettrico.

L'apparecchio è dotato di un cavo con una messa a terra. Non inserire la spina nella presa di corrente se l'apparecchio non è stato correttamente installato o messo a terra.

Prima del primo utilizzo

- Conservare tutti gli elementi dell'imballaggio in caso di necessità di riutilizzo futuro.
- Controllare la completezza dell'apparecchio e verificare se il prodotto non abbia subito danni durante il trasporto. In caso di danni o consegna incompleta, contattare il proprio fornitore (--> Garanzia).
- Pulire tutti gli elementi e gli accessori con acqua tiepida e un panno morbido.
- Porre l'apparecchio su una superficie piana e stabile.
- Tre estremità sono consegnati con l'apparecchio.

Utilizzo

- L'apparecchio deve essere collegato ad una presa elettrica messa a terra i cui parametri (tensione e frequenza) corrispondono ai dati sulla targhetta.
- Attenzione! Prima di collegare l'apparecchio assicurarsi che l'interruttore sia in posizione "I".
- Lavare accuratamente agrumi prima della spremitura.
- Prima di spremere tagliare gli agrumi a metà.
- Fissare l'estremità sull'apparecchio nella dimensione corrispondente alle dimensioni del frutto spremuto.
- Accendere l'apparecchio impostando l'interruttore in posizione "I";
- Spremere la frutta che è stata tagliata in due metà.
- Dopo aver terminato la spremitura spegnere il dispositivo impostando l'interruttore in posizione "I".

Nota: Questo apparecchio è stato progettato per spremere gli agrumi, per esempio arance, limoni e limette. In caso di altri tipi di frutta o altri tipi di cibo, utilizzare l'estrattore o altro tipo di apparecchio adatto a questo tipo di cibo.

Protezione termica

Questo dispositivo è protetto da un interruttore termico integrato.

In caso di surriscaldamento, il motor verrà arrestato.

Per il ripristino eseguire la seguente procedura.

- Porre l'interruttore in posizione "0" e staccare la spina.

- Attendere che il motore si raffreddi (30-40 minuti), ricollegare la spina, quindi premere nuovamente l'interruttore.

Se il problema persiste, scollegare la spina dalla presa e contattare il fornitore.

Riparazione e manutenzione

- Le riparazioni devono essere eseguite solo da un servizio assistenza autorizzato.
- Controllare con regolarità che la guarnizione in gomma dell'alberino non presenti segni di usura. Sostituirla tempestivamente per evitare che acidi/succhi possano entrare nella base del motore.
- Non immergere la base del motore in acqua; pulire con uno straccio umido.
- Spegnere sempre il motore e scollegare l'apparecchio quando non è in uso, quando si rimuovono o installano ricambi o quando si pulisce l'apparecchio.
- L'apparecchio è molto facile da pulire in quanto tutte le parti che entrano in contatto con il succo sono rapidamente rimovibili: cono, filtro per i semi, brocca ecc. Queste parti possono essere lavate anche in lavastoviglie.
- Sciacquare tutte le parti che entrano in contatto con il succo immediatamente dopo l'uso.
- Aver cura di lavare tutte le parti che entrano in contatto con il succo prima di usare l'apparecchio per la prima volta.



Specifiche tecniche

Tensione: 220-240V~50/60Hz

Consumo di energia: 180 W

Grado di protezione: I classe

Classe di protezione: IPX1

Lavoro a breve tempo: 10 minuti di lavoro / 30-40

minuti per raffreddare l'apparecchio

Dimensioni: 308x218x (altezza) 463 mm

Le specifiche sono soggette a modifiche senza preavviso.

Garanzia

Qualsiasi difetto che influenza la funzionalità del dispositivo che compaia entro un anno dall'acquisto sarà corretto a titolo interamente gratuito o con la sostituzione del prodotto che è stato utilizzato e sottoposto a manutenzione corretta seguendo le istruzioni, senza alcuna violazione. I diritti legali del cliente non sono assolutamente modificati. Nel caso in cui l'intervento di manutenzione o sostitu-

zione sia previsto nel periodo di validità della garanzia, precisare dove e quando si è acquistato il prodotto, possibilmente allegando lo scontrino.

In linea con la nostra politica di sviluppo continuo dei prodotti, ci riserviamo il diritto di modificare il prodotto, l'imballo e le specifiche di documentazione, senza notifica alcuna.

Smaltimento e protezione dell'ambiente

In caso di ritiro dell'apparecchiatura dal funzionamento il prodotto non può essere smaltito con altri rifiuti domestici. L'utente è responsabile della consegna dell'attrezzatura al punto di raccolta appropriato per l'attrezzatura usata. Il mancato rispetto delle disposizioni sopramenzionate può comportare l'imposizione di sanzioni in conformità con le normative vigenti in materia di smaltimento dei rifiuti. La raccolta e il riciclaggio selettivi di attrezzature usate contribuiscono alla conserva-

zione delle risorse naturali e garantiscono il riciclaggio in modo tale da non nuocere alla salute e all'ambiente. Per ulteriori informazioni sui luoghi di smaltimento delle apparecchiature usate per il riciclaggio, contattare la società locale di raccolta dei rifiuti. Il produttore e l'importatore non sono responsabili per il riciclaggio e il trattamento dei rifiuti in modo ecologico, sia direttamente che nel quadro del sistema pubblico.

Stimate client,

Vă mulțumim pentru achiziționarea acestui aparat Hendi. Vă rugăm să citiți cu atenția acest manual înainte de a conecta aparatul pentru evitarea defectării ca urmare a utilizării incorecte. Acordați o atenție deosebită regulilor de siguranță.

Reguli de siguranță

- Operarea incorectă și utilizarea necorespunzătoare a aparatului poate cauza avaria grav aparatul și poate cauza răni oamenilor.
- Acest aparat este destinat uzului comercial.
- Aparatul poate fi folosit doar în scopul pentru care a fost proiectat. Producătorul nu este răspunzător pentru orice avariere cauzată operării incorecte și a utilizării necorespunzătoare.
- Asigurați-vă că aparatul și ștecherul nu intră în contact cu apă sau alte lichide. În cazul în care aparatul este scăpat în apă, scoateți imediat ștecherul din priză și un tehnician autorizat trebuie să-l verifice. Dacă nu respectați aceste instrucțiuni, acest lucru poate cauza situații care vă pot pune viața în pericol.
- Nu încercați să deschideți singuri carcasa aparatului.
- Nu introduceți nici un fel de obiecte în carcasa aparatului.
- Nu atingeți ștecherul cu mâinile ude sau umede.
- ⚠ **Pericol de electrocutare!** Nu încercați să reparați singur/ă aparatul. În cazul unei defecțiuni, reparațiile vor fi efectuate întotdeauna numai de personal calificat.
- **Nu utilizați niciodată un aparat defect!** Deconectați aparatul de la priza electrică și contactați distribuitorul în cazul unei defecțiuni.
- **Avertisment!** Nu scufundați părțile electrice ale aparatului în apă sau în alte lichide. Nu țineți niciodată aparatul sub jet de apă.
- Verificați în mod regulat ștecărul și cablul pentru a vă asigura că nu sunt deteriorate. În cazul în care ștecărul sau cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de agentul de service sau de alt personal calificat similar pentru a evita orice pericol.
- Cablul nu trebuie să intre în contact cu obiecte ascuțite sau fierbinți și trebuie păstrat departe de foc. Pentru a scoate ștecărul din priză, trageți întotdeauna de ștecăr, nu de cablu.
- Asigurați-vă că nimeni nu poate trage din greșeală cablul (sau prelungitorul) și că nimeni nu se poate împiedica de el.
- Supravegheați întotdeauna aparatul atunci când este în funcțiune.
- **Avertisment!** Atât timp cât ștecărul este în priză, aparatul este conectat la sursa de electricitate.
- Opriti aparatul înainte de a scoate ștecărul din priză.
- Nu cărați niciodată aparatul ținându-l de cablu.
- Nu utilizați dispozitive suplimentare care nu sunt livrate împreună cu aparatul.
- Conectați aparatul doar la prize electrice cu intensitatea și frecvența electrice menționate pe eticheta aparatului.

RO



- Conectați cablul de alimentare la o priză electrică ușor accesibilă, astfel încât aparatul să poată fi deconectat imediat în caz de urgență. Scoateți cablul de alimentare din priza electrică pentru a opri complet aparatul. Utilizați cablul de alimentare ca dispozitiv de deconectare.
- Opriti întotdeauna aparatul înainte de a deconecta cablul de alimentare.
- Nu utilizați niciodată accesoriile care nu sunt recomandate de către producător. Acestea pot reprezenta un risc de siguranță pentru utilizator și pot deteriora aparatul. Utilizați numai piese și accesoriile originale.
- Acest aparat nu trebuie folosit de copii sau persoane care au capacități mentale, senzoriale sau fizice reduse, sau lipsă de experiență și cunoștințe.
- Acest aparat nu trebuie utilizat sub nicio formă de către copii.
- Nu țineți produsul și cablurile sale la îndemâna copiilor.
- Copiii nu trebuie să se joace cu acest produs.
- Deconectați întotdeauna aparatul de la sursa de alimentare în cazul în care este lăsat nesupravegheat, precum și înainte de asamblare, dezasamblare sau curățare.
- Nu lăsați niciodată aparatul nesupravegheat pe parcursul utilizării.

Instrucțiuni speciale de siguranță

- În timpul utilizării, nu apropiați de aparat părul, îmbrăcămintea și ustensilele de bucătărie pentru a evita accidentele și pentru a preveni deteriorarea aparatului.
- Nu lăsați aparatul să funcționeze un timp prea îndelungat pentru a evita supraîncălzirea motorului. Timpul de funcționare continuă nu trebuie să depășească 10 minute. Lăsați aparatul să se răcească înainte de reutilizare (așteptați aproximativ 30 ~ 40 de minute).

Destinația produsului

- Acesta este un aparat de uz profesional.
- Aparatul este conceput doar pentru extragerea sucurilor din fructe moi, precum portocalele. Orice altă utilizare poate provoca avarierea aparatului sau accidentarea persoanelor.
- Utilizarea aparatului în orice alt scop reprezintă o utilizare incorectă. Utilizatorul este singurul răspunzător de orice utilizare incorectă a aparatului.

Instalația de împământare

Acest aparat este de clasa I. Acest aparat trebuie împământat. În eventualitatea unui scurtcircuit electric, împământarea reduce riscul electrocutării prin asigurarea unui fir de ieșire pentru curentul

electric. Acest aparat este dotat cu un cablu cu fir de împământare cu fișă. Fișa trebuie conectată la o priză instalată corespunzător și împământată.

Înainte de prima utilizare

- Se îndepărtează toate materialele de ambalare și se păstrează pentru reutilizare.
- Se verifică integralitatea conținutului și eventualele avarii din timpul transportului. În cazul unor avarii sau al unei livrări incomplete, luați legătura cu furnizorul (---> Garanția).
- Curățați toate piesele/accesoriile aparatului cu apă caldă și o cârpă moale.
- Puneți aparatul pe o suprafață plană și stabilă.
- 3 conuri de presare de dimensiuni diferite (incluse).

Modul de utilizare

- Aparatul trebuie să fie conectat la o priză electrică cu împământare adecvată, care să corespundă tensiunii și frecvenței menționate pe plăcuța de identificare a aparatului.
- Atenție! Asigurați-vă că, înainte conectarea la priză, butonul se află în poziția „I”.
- Curățați cu grijă citricele înainte de a le stoarce.
- Tăiați în jumătate fructele pe care doriți să le stoarceți.
- Alegeți un con de presare a cărui dimensiune să corespundă fructului pe care doriți să îl stoarceți.

- Porniți aparatul mutând butonul în poziția „I”.
- Stoarceți jumătățile de fructe.
- După finalizarea operațiunii, opriți aparatul mutând butonul în poziția „I”.

Notă: Aparatul este destinat citricelor precum portocalele, lămâile și limele. Pentru alte fructe sau alimente, utilizați un storcător sau un alt aparat destinat respectivului tip de alimente.

Protecție termică

Acest echipament este protejat cu o funcție integrată de dezactivare termică.

În cazul supraîncălzirii, motorul se oprește.

Pentru resetare, urmați acești pași.

- Setati comutatorul în poziția „0” și deconectați comutatorul.

- Așteptați până când motorul se răcește (30-40 minute), reconectați conectorul, iar apoi apăsați pe comutator din nou.

Dacă problema persistă, scoateți conectorul din priză și contactați furnizorul dvs.

Lucrările de reparații și întreținere

- Lucrările de reparații pot fi realizate exclusiv de o unitate de service autorizată.
- Verificați periodic garnitura din cauciuc a arborelui de acționare pentru a identifica potențialele urme de uzură. Înlocuiți-o la timp pentru ca acizii/sucurile să nu se scurgă în baza motorului.
- Nu scufundați niciodată baza motorului în apă; ștergeți-o cu o lavetă moale pentru a o curăța.
- Opriți întotdeauna motorul și deconectați echipamentul când nu îl folosiți, când demontați sau montați piese de schimb sau când curățați echipamentul.

- Echipamentul este foarte ușor de curățat deoarece toate piesele care intră în contact cu sucul pot fi demontate rapid: conul, filtrul pentru sâmburi, bolul etc. Aceste piese pot fi, de asemenea, curățate în mașina de spălat vase.
- Clățiți toate piesele care intră în contact cu sucul, imediat după utilizare.
- Trebuie să spălați toate piesele care intră în contact cu sucul înainte de a utiliza echipamentul prima dată.

Date tehnice

Tensiunea de funcționare: 220-240V~ 50/60Hz

Puterea de consum: 180 W

Clasa de protecție: Clasa I

Clasa de protecție contra apei: IPX1

Utilizare de scurtă durată: 10 minute de funcționare / 30 ~ 40 de minute timp de răcire

Dimensiune: 308x218x(H)463mm

Datele tehnice pot fi modificate fără preaviz.



Garanție

Orice defecțiune care afectează funcționarea aparatului apărută la mai puțin de un an de la cumpărarea acestuia va fi remediată prin reparație sau înlocuire gratuită, cu condiția ca aparatul să fi fost folosit și întreținut conform instrucțiunilor nu să nu fi fost bruscat sau folosit necorespunzător în vreun fel. Drepturile dumneavoastră legale nu sunt afec-

tate. Dacă aparatul este în garanție, menționați când și de unde a fost cumpărat și includeți dovada cumpărării (de ex. chitanța).

Conform politicii noastre de dezvoltare continuă a produsului, ne rezervăm dreptul de a modifica produsul, ambalajul și documentația fără notificare.


Eliminarea și mediul înconjurător

La dezafectarea aparatului, produsul nu trebuie aruncat împreună cu alte deșeuri menajere. În schimb, este responsabilitatea dumneavoastră să eliminați echipamentul uzat prin predarea acestuia la un punct de colectare desemnat. Nerespectarea acestei reguli poate fi penalizată în conformitate cu reglementările aplicabile privind eliminarea deșeurilor. Colectarea separată și reciclarea echipamentului dumneavoastră uzat la momentul debarasării contribuie la conservarea resurselor na-

turale și asigură realizarea reciclării într-un mod care protejează sănătatea ființelor umane și a mediului. Pentru informații suplimentare privind modul în care puteți preda deșeurile dumneavoastră în scopul reciclării, vă rugăm să contactați compania locală de colectare a deșeurilor. Producătorii și importatorii nu își asumă responsabilitatea cu privire la reciclarea, tratarea și eliminarea ecologică a deșeurilor, fie direct, fie prin intermediul unui sistem public.

Большое Вам спасибо за то, что Вы купили оборудование фирмы Hendi. Вам следует внимательно прочитать настоящую инструкцию пользователя во избежание повреждения машины в результате неправильной эксплуатации. Особенно рекомендуем ознакомиться с предупреждениями.

Правила техники безопасности

- Неправильная эксплуатация и неподходящее использование агрегата может привести к его поломке и поранить оператора.
- Это оборудование предназначено для коммерческого использования.
- Оборудование следует использовать точно по назначению. Производитель не несет ответственности за повреждения, вызванные неправильной эксплуатацией или неправильным обслуживанием оборудования.
- Оборудование и электрическую штепсельную вилку следует держать вдали от воды и прочих жидкостей. Если штепсельная вилка попадет в воду, ее следует тут же вытаскивать из розетки электропитания и обратиться в службу сертифицированного сервиса для проверки устройства. Несоблюдение данных указаний может повлечь за собой угрозу здоровью и жизни обслуживающего персонала.
- Нельзя снимать кожух без особого разрешения.
- Нельзя класть никаких посторонних предметов вовнутрь агрегата.
- Нельзя касаться мокрыми, или влажными руками штепсельной вилки.
-  **Опасность поражения током!** Не следует самостоятельно чинить электроаппаратуру. Любые поломки и неисправности должны устраняться квалифицированным персоналом.
- **Никогда не следует пользоваться поврежденной электроаппаратурой.** Поврежденное устройство нужно отсоединить от электросети и обратиться к продавцу.
- **Предупреждение:** не следует погружать электрических деталей в воду, или иные жидкости. Не омыwać в струе воды.
- Регулярно проверять вилку и провод электропитания на предмет повреждений. Поврежденные вилку или провод передать для ремонта в сервисную точку, или обратиться к квалифицированному электрику во имя предотвращения опасности травм.
- Удостовериться, что провод электропитания не касается острых и горячих предметов; держать электропровод вдали от открытого огня. Для того, чтобы вынуть вилку из розетки всегда нужно тянуть за вилку, а не за электропровод.
- Защитить провод электропитания (удлинитель) от случайного выпадения из розетки. Электропровод прокладывать так, чтобы случайно не зацепиться за него.
- Непрестанно наблюдать за работающей электроаппаратурой.
- **Предупреждение!** Если вилка находится в розетке – это означает, что электроаппаратура считается подключенной к электропитанию.
- Перед тем, как вынуть вилку из розетки, электроаппаратуру следует выключить!
- Никогда нельзя переносить, передвигать электроаппаратуру держа за электропровод.
- Не использовать никаких деталей, аксессуаров, которые не поставляются вместе с этой электроаппаратурой.



- Электроаппаратуру следует подключать исключительно к розетке, в которой имеется напряжение и частоту, указанную на щитке электроаппаратуры.
- Вилку следует вставлять в розетку, расположенную в удобном и легкодоступном месте, так чтобы в случае аварии можно бы ее немедленно вынуть. Для полного обеспечения электроаппаратуры ее следует отсоединить от электропитания; для этого следует вынуть вилку, находящуюся на конце провода электропитания, из розетки.
- Перед тем, как вынуть вилку всегда следует помнить о том, чтобы сначала выключить электроаппаратуру!
- Не следует использовать детали, аксессуары, не рекомендуемые производителем данной электроаппаратуры, т.к. использование таких деталей, аксессуаров может создать для пользователя угрозу его здоровью и жизни, а также может привести к поломке электроаппаратуры. Следует всего использовать оригинальные детали, аксессуары.
- Без надлежащего контроля или предварительного обучения эксплуатации оборудования проводимого лицом, отвечающим за безопасную эксплуатацию, оборудованием не могут пользоваться ни дети, ни лица с ограниченными физическими, или психическими возможностями, ни лица, которые не обладают необходимым опытом работы и знаниями в данной области.
- Ни в коем случае нельзя допускать к использованию электроаппаратуры детей.
- Электроаппаратуру следует хранить в месте недоступном для детей.
- Нельзя разрешать детям использовать электроаппаратуру в качестве игрушки.
- Всегда электроаппаратуру следует отсоединить от электропитания, если оставляем ее без надзора, перед монтажом, демонтажем и чисткой.
- Нельзя оставлять работающую электроаппаратуру без надзора.

Детальные правила безопасности

- Для того, чтобы свести к минимуму риск получения травм тела и/или повреждений соковыжималки, во время использования устройства нужно связать волосы, следить за частями свободной одежды, а также не использовать любые кухонные инструменты.
- Не используйте устройство в течение длительного времени для того, чтобы избежать перегрева двигателя. Устройство не должно работать непрерывно в течение более 10 минут. Перед повторным использованием подождите, пока устройство охладится [ок. 30-40 минут].

Назначение устройства

- Устройство предназначено для профессионального использования.
- Оборудование предназначено только для выжимания сока из мягких фруктов, таких как апельсины. Использование устройства для любых других целей может привести к повреждению или травме тела.
- Использование устройства для любых других целей будет рассматриваться, как использование не по назначению. Пользователь будет нести исключительную ответственность за неправильное использование устройства.

Монтаж заземления

Соковыжималка является устройством I класса защиты. Устройство должно быть обязательно заземленным. В случае короткого электрического замыкания, заземление снижает риск поражения электрическим током, благодаря проводу

отводящему электроэнергию. Соковыжималка оснащена кабельным заземлением с вилкой заземления. Не вставляйте вилку в розетку, если устройство не установлено надлежащим образом и не заземлено.

Перед первым использованием

- Все элементы упаковки нужно сохранить в случае необходимости повторного использования.
 - Проверьте комплектацию устройства, а также проверьте не был ли продукт поврежден во время транспортировки. В случае повреждений или некомплектной поставки, контактируйте с поставщиком (--> Гарантия).
 - Очистите все детали устройства и аксессуары с помощью теплой водой и мягкой ткани.
 - Установите устройство на ровную, устойчивую поверхность.
 - К устройству предлагаются 3 насадки различных размеров.
-

Использование

- Устройство должно быть подключено к соответствующей заземленной электрической розетке, которой параметры (напряжение и частота) соответствуют данным, указанным на паспортной табличке.
 - Внимание! Перед подключением устройства, убедитесь, что переключатель установлен в положение «I».
 - Тщательно помойте цитрусовые фрукты перед выжиманием.
 - Перед выжиманием нужно порезать фрукты пополам.
 - Прикрепите на устройство насадку размером, соответствующему размеру фрукта.
 - Включите устройство, установив переключатель в положение «I».
 - Выжмите фрукты ранее порезанные на половинки.
 - После выжимания выключите устройство, установив переключатель в положение «I».
- Примечание: Данное устройство предназначено для выжимания цитрусовых фруктов, например, апельсинов, лимонов и лаймов. В случае других фруктов или видов пищевых продуктов, нужно использовать выжималки или другие устройства, пригодное для данного типа пищи.
-

Защита от перегрева

Данное устройство защищено встроенным автоматическим выключателем защиты от перегрева.

В случае перегрева мотор перестанет работать. Для сброса необходимо выполнить следующие шаги.

- Установите выключатель в положение "0" и отключите штекер.

- Подождите, пока мотор остынет (30-40 минут), подключите штекер на место и снова нажмите на выключатель.

Если проблема не исчезнет, отключите штекер из розетки и свяжитесь с поставщиком.



Ремонт и техническое обслуживание

- Ремонт может осуществляться только авторизованным сервисным центром.
- Регулярно проверяйте резиновые уплотнения ведущего вала на предмет износа. Заменяйте их, чтобы кислоты/соки не могли попадать в мотор.
- Никогда не погружайте основание мотора в воду; для очистки протирайте влажной тряпкой.
- Всегда выключайте мотор и отключайте устройство от электросети, когда оно не используется, при демонтаже или установке деталей или при очистке устройства.
- Устройство очень легко очищать, поскольку все детали, контактирующие с соком, легко снимать: конус, фильтр пульпы, чаша и т. д. Эти детали также можно мыть в посудомоечной машине.
- Споласкивайте все детали, контактирующие с соком, сразу после использования.
- Обязательно вымойте все детали, контактирующие с соком, перед первым использованием устройства.

Технические характеристики

Рабочее напряжение: 220-240В ~ 50/60Гц

Потребляемая мощность: 180 Вт

Степень защиты: Класс I

Класс водонепроницаемости: IPX1

Кратковременная работа: 10 минут работы / 30-40 минут для охлаждения устройства

Размеры: 308x218x (выс.) 463мм

Технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.

Гарантия

Любая неполадка или поломка, которая влечет за собой неправильную работу устройства, которая будет выявлена в течение первого года от даты покупки, будет устранена бесплатно, или же все устройство будет заменено новым, если оно эксплуатировалось и обслуживалось согласно инструкции по обслуживанию и не использовалось неправильно, или в разрез с назначением. Данное положение ни в коей мере не нарушает иных прав потребителя, изложенных в законо-

дательстве. В случае заявления устройства в ремонт или на замену в рамках гарантии, следует указать место и дату покупки устройства и приложить счет, или чековую квитанцию.

Согласно нашей политике совершенствования наших продуктов оставляем за собой право на внос изменений в конструкцию, упаковку и в технические параметры, указываемые в технической документации без предупреждения.

Утилизация и защита окружающей среды

В случае вывода оборудования из эксплуатации, продукт нельзя утилизировать вместе с другими бытовыми отходами. Пользователь несет ответственность за передачу оборудования в соответствующий пункт приема техники бывшей в употреблении. Несоблюдение вышеуказанного положения может привести к наложению штрафов в соответствии с действующими правилами в отношении утилизации отходов. Селективный сбор и утилизация использованного оборудования способствуют сохранению природных

ресурсов и обеспечивают рециркуляцию таким образом, который не вреден для здоровья и окружающей среды. Для получения дополнительной информации о том, где можно отдать использованное оборудование для утилизации, обратитесь в местную компанию по сбору отходов. Производитель и импортер не несут ответственности за рециркуляцию и переработку отходов экологически безопасным способом, как непосредственно, так и в рамках государственной системы.

Αγαπητέ πελάτη,

Ευχαριστούμε που αγοράσατε αυτό το προϊόν HENDI. Διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο πριν συνδέσετε τη συσκευή, προκειμένου να προλάβετε πιθανή βλάβη που μπορεί να οφείλεται σε λανθασμένη χρήση. Διαβάστε ιδίως τους κανονισμούς ασφαλείας πολύ προσεκτικά.

Κανονισμοί ασφαλείας

- Η συσκευή είναι για επαγγελματική χρήση.
- Η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο για τον σκοπό για τον οποίο προορίζεται και σχεδιάστηκε. Ο κατασκευαστής δεν ευθύνεται για τυχόν ζημιές που προκλήθηκαν από εσφαλμένη λειτουργία και ακατάλληλη χρήση.
- Κρατήστε τη συσκευή και το βύσμα μακριά από νερό και άλλα υγρά. Σε περίπτωση που η συσκευή πέσει μέσα σε νερό, αφαιρέστε αμέσως το βύσμα από την πρίζα και μην τη χρησιμοποιήσετε μέχρι να ελεγχθεί η συσκευή από πιστοποιημένο τεχνικό. Η μη τήρηση των οδηγιών ενδέχεται να προκαλέσει κίνδυνο προς τη ζωή.
- Μην επιχειρήσετε ποτέ να ανοίξετε μόνοι σας το περίβλημα της συσκευής.
- Μην εισάγετε αντικείμενα στο περίβλημα της συσκευής.
- Μην αγγίζετε το βύσμα με υγρά χέρια.
- ⚡ **Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!** Μην επιχειρήσετε να επισκευάσετε μόνοι σας τη συσκευή. Σε περίπτωση δυσλειτουργίας, οι επισκευές πρέπει να διενεργούνται μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό.
- **Μην χρησιμοποιείτε ποτέ συσκευή με βλάβη!** Σε περίπτωση βλάβης, αποσυνδέστε τη συσκευή από την πρίζα και επικοινωνήστε με τον πωλητή.
- **Προειδοποίηση!** Μην βυθίζετε τα ηλεκτρικά μέρη της συσκευής σε νερό ή άλλα υγρά. Μην βάζετε ποτέ τη συσκευή κάτω από τρεχούμενο νερό.
- Ελέγχετε τακτικά το βύσμα και το καλώδιο τροφοδοσίας για τυχόν ζημιές. Εάν το βύσμα ή το καλώδιο τροφοδοσίας είναι κατεστραμμένο, πρέπει να αντικατασταθεί από τεχνικό σέρβις ή εξειδικευμένα άτομα για την αποφυγή τυχόν κινδύνου ή τραυματισμού.
- Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο δεν έρχεται σε επαφή με αιχμηρά ή θερμά αντικείμενα και κρατήστε το μακριά από φωτιά. Για να βγάλετε το βύσμα από την πρίζα, να τραβάτε πάντα το βύσμα και όχι το καλώδιο.
- Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο (ή το καλώδιο επέκτασης) είναι τοποθετημένο έτσι ώστε να μην προκαλέσει κίνδυνο να σκοντάψει κανείς.
- Να προσέχετε πάντα τη συσκευή κατά τη χρήση.
- **Προειδοποίηση!** Όσο το βύσμα είναι στην πρίζα, η συσκευή είναι συνδεδεμένη στην πηγή τροφοδοσίας.
- Απενεργοποιήστε τη συσκευή πριν τραβήξετε το βύσμα από την πρίζα.
- Ποτέ μην μεταφέρετε τη συσκευή από το καλώδιο.
- Μην χρησιμοποιείτε συσκευές που δεν παρέχονται μαζί με τη συσκευή.
- Συνδέστε τη συσκευή μόνο σε ηλεκτρική πρίζα με τάση και συχνότητα που αναφέρονται στην ετικέτα της συσκευής.
- Συνδέστε το βύσμα σε μια εύκολα προσβάσιμη ηλεκτρική πρίζα έτσι ώστε σε περίπτωση

GR



έκτακτης ανάγκης η συσκευή να μπορεί να αποσυνδεθεί αμέσως. Για να απενεργοποιήσετε πλήρως τη συσκευή, βγάλτε το βύσμα από την πρίζα.

- Απενεργοποιείτε πάντα τη συσκευή πριν αποσυνδέσετε το βύσμα.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ εξαρτήματα διαφορετικά από αυτά που συνιστώνται από τον κατασκευαστή. Σε αντίθετη περίπτωση, μπορεί να δημιουργηθεί κίνδυνος για τον χρήστη και να προκληθεί ζημιά στη συσκευή. Χρησιμοποιείτε μόνο αυθεντικά εξαρτήματα και αξεσουάρ.
- Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων παιδιών) με μειωμένες σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή με έλλειψη πείρας και γνώσης.
- Αυτή η συσκευή δεν πρέπει, σε καμία περίπτωση, να χρησιμοποιείται από παιδιά.
- Κρατήστε τη συσκευή και το καλώδιο μακριά από παιδιά.
- Να αποσυνδέετε πάντα τη συσκευή από το ρεύμα εάν αφήνεται χωρίς επιτήρηση ή δεν χρησιμοποιείται και πριν από εργασίες συναρμολόγησης, αποσυναρμολόγησης ή καθαρισμού.
- Μην αφήνετε ποτέ τη συσκευή χωρίς επιτήρηση ενώ βρίσκεται σε λειτουργία.

Ειδικοί κανονισμοί ασφαλείας

- Κατά τη διάρκεια της χρήσης, μην πλησιάζετε τα μαλλιά και τα ρούχα σας, καθώς και μαγικικά σκεύη κοντά στη συσκευή για να αποφύγετε τυχόν τραυματισμούς και ζημιά της συσκευής.
- Μην χρησιμοποιείτε συνεχώς τη συσκευή για μεγάλο χρονικό διάστημα για την αποφυγή υπερθέρμανσης του κινητήρα. Ο χρόνος συνεχόμενης λειτουργίας δεν πρέπει να υπερβαίνει τα 10 λεπτά. Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει πριν την χρησιμοποιήσετε ξανά (περιμένετε περίπου 30 ~ 40 λεπτά).

Προβλεπόμενη χρήση

- Η συσκευή προορίζεται για επαγγελματική χρήση.
- Αυτή η συσκευή έχει σχεδιαστεί για να παραγωγή χυμού από μαλακά φρούτα όπως τα πορτοκάλια. Οποιαδήποτε άλλη χρήση μπορεί να προκαλέσει ζημιά στη συσκευή ή τραυματισμό.
- Η χρήση της συσκευής για οποιονδήποτε άλλο σκοπό θεωρείται εσφαλμένη. Ο χρήστης είναι αποκλειστικά υπεύθυνος για την μη κατάλληλη χρήση της συσκευής.

Γείωση

Η συσκευή είναι κατηγορίας I και πρέπει να γειωθεί. Σε περίπτωση ηλεκτρικού βραχυκυκλώματος, η γείωση μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας, παρέχοντας ένα σύρμα διαφυγής για το ηλεκτρικό

ρεύμα. Αυτή η συσκευή είναι εξοπλισμένη με καλώδιο που φέρει καλώδιο γείωσης με βύσμα γείωσης. Το βύσμα πρέπει να είναι συνδεδεμένο σε σωστά τοποθετημένη και γειωμένη πρίζα.

Πριν από την πρώτη χρήση

- Αφαιρέστε όλα τα υλικά συσκευασίας και διατηρήστε τα για μελλοντική χρήση.
- Ελέγξτε εάν η συσκευή είναι πλήρης και για τυχόν ζημιές κατά τη μεταφορά. Σε περίπτωση ζημιών ή μη ολοκληρωμένης παράδοσης, επικοινωνήστε με τον προμηθευτή (βλ. ---> Εγγύηση).
- Καθαρίστε όλα τα μέρη/εξαρτήματα της συσκευής με χλιαρό νερό και ένα μαλακό πανί.
- Τοποθετείτε τη συσκευή σε επίπεδη, σταθερή και ανθεκτική επιφάνεια.
- 3 διαφορετικά μεγέθη κεφαλών πίεσης (περιλαμβάνονται).



Λειτουργία

- Η συσκευή πρέπει να είναι συνδεδεμένη σε μια κατάλληλη γειωμένη ηλεκτρική πρίζα με τάση και συχνότητα που αναγράφονται στην πινακίδα τύπου της συσκευής.
- Προσοχή! Πριν τη σύνδεση, βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης βρίσκεται στη θέση «I».
- Καθαρίστε προσεκτικά τα εσπεριδοειδή φρούτα πριν τα χρησιμοποιήσετε στον αποχυμωτή.
- Κόψτε τα φρούτα στη μέση.
- Τοποθετήστε στη συσκευή την κεφαλή που είναι κατάλληλη με βάση το μέγεθος του φρούτου.

- Ενεργοποιήστε τη συσκευή, περιστρέφοντας τον διακόπτη στη θέση «I».
- Στύψτε τα κομμένα στη μέση φρούτα.
- Απενεργοποιήστε τη συσκευή περιστρέφοντας τον διακόπτη στη θέση «0».

Σημείωση: Η συσκευή είναι σχεδιασμένη για εσπεριδοειδή φρούτα, όπως πορτοκάλια, λεμόνια και μοσχολέμονα. Για άλλα φρούτα ή τροφές, χρησιμοποιήστε αποχυμωτή ή άλλη συσκευή κατάλληλη για αυτά τα τρόφιμα.

Θερμική προστασία

Η συσκευή προστατεύεται με ενσωματωμένη θερμική διακοπή.

Σε περίπτωση υπερθέρμανσης, ο κινητήρας θα σταματήσει.

Για επαναφορά, προβείτε στα ακόλουθα βήματα:

- Θέστε τον διακόπτη στη θέση «0» και αποσυνδέστε το φως.

- Περιμένετε έως ότου κρυώσει ο κινητήρας (30-40 λεπτά), επανασυνδέστε το φως και, στη συνέχεια, πατήστε ξανά τον διακόπτη. Εάν το πρόβλημα παραμένει, αφαιρέστε το φως από την πρίζα και επικοινωνήστε με τον προμηθευτή σας.

Επισκευή και συντήρηση

- Οι επισκευές πραγματοποιούνται μόνο από εξειδικευμένες εγκαταστάσεις σέρβις.
- Ελέγχετε τακτικά τη λαστιχένια σφράγιση του κινητήριου άξονα για φθορές. Αντικαταστήστε την τακτικά, ώστε να μην υπάρχει διαρροή οξέων/χυμών στη βάση του κινητήρα.
- Μην βυθίζετε ποτέ τη βάση του κινητήρα στο νερό. Για να την καθαρίσετε, σκουπίστε την με ένα υγρό πανί.
- Όταν αφαιρείτε ή τοποθετείτε ανταλλακτικά, όταν καθαρίζετε ή δεν χρησιμοποιείτε τη συσκευή, να απενεργοποιείτε πάντα τον κινητήρα και να αποσυνδέετε τη συσκευή από τη πρίζα.

- Η συσκευή είναι πολύ εύκολη στον καθαρισμό, αφού όλα τα εξαρτήματα που έρχονται σε επαφή με τον χυμό αφαιρούνται γρήγορα: η κεφαλή, το φίλτρο, το δοχείο κλπ. Αυτά τα εξαρτήματα μπορούν επίσης να πλυθούν στο πλυντήριο πιάτων.
- Ξεβγάλτε όλα τα εξαρτήματα που έρχονται σε επαφή με τον χυμό, αμέσως μετά τη χρήση.
- Πλύνετε όλα τα εξαρτήματα που έρχονται σε επαφή με τον χυμό, πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για πρώτη φορά.

Τεχνικά δεδομένα

Τάση λειτουργίας: 220-240V~ 50/60Hz

Κατανάλωση ενέργειας: 180 W

Κατηγορία προστασίας: Κατηγορία I

Κλάση προστασίας νερού: IPX1

Λειτουργία: 10 λεπτά λειτουργίας / 30~40 λεπτά χρόνος ξεκούρασης

Διαστάσεις: περ. 308x218x (Υ) 463mm

Τα τεχνικά δεδομένα μπορούν να τροποποιηθούν χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση.



Εγγύηση

Οποιοδήποτε ελάττωμα επηρεάζει τη λειτουργικότητα της συσκευής που γίνεται προφανές δύο χρόνια μετά την αγορά της, θα διορθώνεται με δωρεάν επισκευή ή αντικατάσταση, αρκεί η συσκευή να έχει χρησιμοποιηθεί και συντηρηθεί σύμφωνα με τις οδηγίες και να μην έχει γίνει κατάχρηση ή λανθασμένη χρήση της με οποιονδήποτε τρόπο. Δε θίγονται τα νόμιμα δικαιώματά σας. Εάν η συσκευή υποστηρίζεται

από εγγύηση, δηλώστε πού και πότε έχει αγοραστεί και συμπεριλάβετε την απόδειξη αγοράς (π.χ. απόδειξη λιανικής πώλησης).

Σύμφωνα με την πολιτική μας για τη συνεχή εξέλιξη των προϊόντων μας, διατηρούμε το δικαίωμα να αλλάξουμε το προϊόν, τη συσκευασία και τις προδιαγραφές τεκμηριωσής του χωρίς προειδοποίηση.

Απόρριψη & Περιβάλλον

Η συσκευή, μετά το πέρας της διάρκειας ζωής της, δεν πρέπει να απορρίπτεται ως οικιακό απόρριμμα. Πρέπει να απορρίπτεται, με δική σας ευθύνη, σε καθορισμένο σημείο συλλογής. Η μη τήρηση αυτού ενδέχεται να τιμωρείται σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς για τη διάθεση των απορριμμάτων. Η χωριστή συλλογή και ανακύκλωση αυτής της συσκευής κατά τη στιγμή της απόρριψης βοηθά στη διατήρηση των φυσικών πόρων και εξασφαλίζει την

ανακύκλωσή της με τρόπο που προστατεύει την ανθρώπινη υγεία και το περιβάλλον. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με το πού μπορείτε να απορρίψετε τη συσκευή για ανακύκλωση, επικοινωνήστε με την τοπική εταιρεία συλλογής απορριμμάτων. Οι κατασκευαστές και οι εισαγωγείς δεν αναλαμβάνουν την ευθύνη ανακύκλωσης, επεξεργασίας και οικολογικής διάθεσης, είτε άμεσα είτε μέσω δημόσιου συστήματος.

ΣΕΡΒΙΣ ΕΛΛΑΔΟΣ:

Τηλ.: 213 0 998989 (10 γραμμές)

info@pks-hendi.com

Estimado cliente:

Lea estas instrucciones de uso cuidadosamente y en su totalidad antes de conectar el aparato a la corriente eléctrica, así evitará daños por el uso incorrecto. Lea con atención principalmente las instrucciones de seguridad.

Instrucciones de seguridad

- Este aparato está destinado para uso comercial.
- El aparato solo debe usarse para el propósito para el cual fue pensado y diseñado. El fabricante no se hace responsable de ningún daño causado por un funcionamiento incorrecto y un uso incorrecto.
- Mantenga el aparato y el enchufe eléctrico lejos del agua y cualquier otro líquido. En caso de que el aparato caiga al agua, retire inmediatamente el enchufe de la toma de corriente y no lo use hasta que un técnico certificado haya comprobado el aparato. El incumplimiento de estas instrucciones puede causar un riesgo para la vida.
- No intente abrir la carcasa del aparato usted mismo.
- No inserte ningún objeto en la carcasa del aparato.
- No toque el enchufe con las manos mojadas o húmedas.
- ⚠️ **¡Peligro de descarga eléctrica!** No intente reparar el aparato usted mismo. En caso de mal funcionamiento, las reparaciones solo las debe realizar personal cualificado.
- **¡No use nunca un aparato dañado!** Desconecte el aparato de la toma de corriente y póngase en contacto con el vendedor si está dañado.
- **¡Advertencia!** No sumerja las partes eléctricas del aparato en el agua u otros líquidos. Nunca sostenga el aparato debajo del agua.
- Revise regularmente el enchufe y el cable de alimentación para ver si hay daños. Si el enchufe o el cable de alimentación están dañados, deben ser reemplazados por un agente de servicio o personas cualificadas de manera similar para evitar peligros o lesiones.
- Asegúrese de que el cable no entre en contacto con objetos afilados o calientes y manténgalo alejado del fuego. Para sacar el enchufe de la toma de corriente, siempre tire del enchufe y no del cable.
- Asegúrese de que el cable (o cable de extensión) esté colocado de manera que no cause peligro de tropiezo.
- Vigile siempre el aparato cuando esté en uso.
- **¡Advertencia!** Mientras el enchufe esté en la toma de corriente, el aparato estará conectado a la fuente de alimentación.
- Apague el aparato antes de desenchufar el enchufe.
- No transporte nunca el aparato por el cable.
- No utilice ningún dispositivo adicional que no se suministre junto con el aparato.
- Conecte el aparato únicamente a una toma de corriente con el voltaje y la frecuencia mencionados en la etiqueta del aparato.
- Conecte el enchufe a una toma de corriente fácilmente accesible para que, en caso de emergencia, el aparato se pueda desconectar de inmediato. Para apagar completamente el aparato, desconecte el enchufe de la toma de corriente.

SP



- Apague siempre el aparato antes de desconectar el enchufe.
- Nunca use accesorios que no sean los recomendados por el fabricante. De lo contrario, podría presentar un riesgo de seguridad para el usuario y podría dañar el aparato. Utilice solo piezas y accesorios originales.
- Este aparato no está diseñado para ser utilizado por personas (incluidos niños) con discapacidades físicas, sensoriales o mentales, o falta de experiencia y conocimiento.
- Este aparato no debe ser utilizado por niños bajo ninguna circunstancia.
- Mantenga el aparato y su cable fuera del alcance de los niños.
- Desconecte el aparato de la red eléctrica si se deja desatendido o no se usa, y antes del montaje, desmontaje o limpieza.
- No deje nunca el aparato desatendido durante su uso.

Con su peso de 12 kg, este exprimidor es muy estable y se puede usar con todos los cítricos. Con este exprimidor vienen 3 conos.

Instrucciones de seguridad especiales

- Durante el uso, mantenga el cabello, la ropa y los utensilios de cocina alejados del dispositivo para evitar lesiones y dañar el aparato.
- No utilice de manera continua el dispositivo durante mucho tiempo para evitar sobrecalentar el motor. El tiempo de uso continuo no debe ser superior a 10 minutos. Deje que el dispositivo se enfríe antes de volver a usarlo (espere 30 ~ 40 minutos).

SP

Uso previsto

- Este aparato está destinado para uso profesional.
- El aparato está diseñado solo para extraer zumo de frutas blandas como las naranjas. Cualquier otro uso puede provocar daños en el aparato o lesiones personales.
- Hacer funcionar el aparato para cualquier otro propósito se considerará un mal uso del dispositivo. El usuario será el único responsable del uso indebido del dispositivo.

Instalación de puesta a tierra

Este es un aparato de clase I. Debe conectarse a tierra. En caso de cortocircuito eléctrico, la conexión a tierra reduce el riesgo de descarga eléctrica al proporcionar un cable de escape para la corriente eléctrica. Este dispositivo está equipado con

un cable que tiene un alambre de conexión a tierra con una clavija para conexión a tierra. La clavija se debe enchufar en una toma que esté bien instalada y conectada a tierra.

Antes del primer uso

- Retire todos los materiales de embalaje y consérvelos para uso futuro.
- Compruebe que está todo y que no hay daños del transporte. En caso de daños o de entrega incompleta, póngase en contacto con el distribuidor. (---> Garantía).
- Limpie las piezas/accesorios del dispositivo con agua tibia y un paño suave.
- Coloque el aparato en una superficie nivelada y estable.
- 3 tamaños diferentes de cono exprimidor. (incluidos).



Funcionamiento

- El aparato debe conectarse a una toma eléctrica adecuada que se corresponda con el voltaje y la frecuencia de la placa de características del dispositivo.
- ¡Precaución! Asegúrese de que el interruptor está en la posición "I" antes de enchufarlo.
- Limpie bien los cítricos antes de exprimirlos.
- Corte las frutas en dos mitades para exprimir las.
- Coloque un cono exprimidor de un tamaño adecuado para la fruta en el aparato.

- Encienda el dispositivo girando el interruptor hacia la posición "I".
- Exprima las porciones de la fruta.
- Apague el dispositivo girando el interruptor hacia la posición "0" al terminar de usarlo.

Nota: Este aparato está diseñado para cítricos (naranjas, limones y limas). Para otras frutas o alimentos, utilice una licuadora u otro dispositivo adecuado para este tipo de alimentos.

Protección térmica

Este aparato está protegido por un control térmico incorporado.

En caso de sobrecalentamiento, el motor se detendrá.

Para reiniciar, siga estos pasos.

- Coloque el interruptor en la posición "0" y desconecte el enchufe.

- Espere hasta que el motor se enfríe (30-40 minutos), vuelva a conectar el enchufe y presione el interruptor.

Si el problema persiste, retire el enchufe de la toma y contacte con su proveedor.

Reparación y mantenimiento

- Las reparaciones solo pueden ser realizadas por un centro de servicio autorizado.
- Revise regularmente el sellado de goma del eje de transmisión en caso de desgaste. Sustitúyalo de vez en cuando para que los ácidos/zumos no puedan filtrarse a la base del motor.
- Nunca sumerja la base del motor en agua; limpie con un paño húmedo.
- Siempre apague el motor y desenchufe el aparato cuando no lo use, cuando retire o instale piezas de repuesto o cuando limpie el aparato.

- El aparato es muy fácil de limpiar porque todas las piezas que entran en contacto con el zumo son fácilmente desmontables: el cono, el filtro, el recipiente, etc. Estas piezas también se pueden limpiar en el lavavajillas.
- Enjuague todas las partes que entren en contacto con el zumo inmediatamente después del uso.
- Tenga cuidado de lavar todas las piezas que entran en contacto con el zumo antes de utilizar el aparato por primera vez.

Datos técnicos

Voltaje operativo: 220-240V- 50/60Hz

Consumo de potencia: 180 W

Clase de protección: Clase I

Clase de protección a prueba de agua: IPX1

Funcionamiento de corta duración: funcionamiento de 10 minutos / 30 ~ 40 minutos de enfriamiento

Dimensión: 308x218x(H)463mm

Los datos técnicos están sujetos a cambios sin previo aviso.



Garantía

Todo defecto que incida en el funcionamiento del aparato y que se manifieste dentro del plazo de un año a partir de la fecha de compra será corregido mediante reparación sin coste o sustitución del aparato siempre y cuando se haya usado y mantenido de acuerdo con las instrucciones y no se haya abusado o hecho mal uso del mismo de cualquier modo. No se afectan los derechos estatutarios. Si

el aparato está cobijado por la garantía, informe la ciudad y el lugar donde lo compró, y adjunte el comprobante de compra (p.e. el recibo de caja).

En conformidad con nuestra política de desarrollo continuo de productos, nos reservamos el derecho a introducir modificaciones al producto, el embalaje y las especificaciones de la documentación sin previo aviso.

Descartar el aparato

Para descartar el aparato al final de su vida útil, siga las normas y leyes vigentes aplicables en dicho momento.

EN CASO DE AVERIA GRACIAS POR LLAMAR :
ATENCION AL CLIENTE ESPAÑA 902 459 459
(TENIENDO SU FACTURA DE COMPRA A MANO)

Estimado cliente,

leia atenta e totalmente estas instruções de utilização antes de ligar o aparelho, de forma a evitar danos por utilização incorrecta. Leia sobretudo as instruções de segurança atentamente.

Instruções de segurança

- Este aparelho destina-se a uso comercial.
- O aparelho só deve ser usado para a finalidade com que foi criado e concebido. O fabricante não é responsável por nenhum dano provocado pela operação incorreta e uso inadequado.
- Mantenha o aparelho e a tomada de corrente elétrica longe de água e de quaisquer outros líquidos. No caso de que o aparelho caia na água, retire imediatamente a tomada da corrente e não a use até que o aparelho tenha sido avaliado por um técnico certificado. A falha no seguimento destas instruções poderia provocar o risco contra vidas.
- Nunca tente abrir o invólucro do aparelho por si mesmo(a).
- Não insira nenhum objeto na caixa do aparelho.
- Não toque na tomada com as mãos molhadas húmidas.
- Perigo de choque elétrico! Não tente reparar o aparelho por si mesmo(a). Em caso de mau funcionamento, as reparações são realizadas apenas por pessoal qualificado.
- Nunca use um aparelho danificado! Desligue o aparelho da tomada e conecte o distribuidor caso esteja danificado.
- Aviso! Não mergulhe as partes elétricas do aparelho em água ou outros líquidos. Nunca mantenha o aparelho debaixo de água corrente.
- Verifique regularmente a existência de danos na tomada elétrica e no cabo. Caso a tomada elétrica ou o cabo de alimentação estiverem danificados, devem ser substituídos por um agente de serviços ou pessoas igualmente qualificados para evitar danos ou lesões.
- Certifique-se de que o cabo não entra em contacto com objetos afiados ou quentes, e mantenha-o longe de fogo aberto. Para tirar a ficha da tomada, puxe a ficha e não o cabo.
- Garanta que o cabo (ou o cabo de extensão) está posicionado de forma a não ocorrer perigo de tropeçamento.
- Mantenha sempre um olho no aparelho enquanto ele está em uso.
- Aviso! Enquanto a ficha está na tomada, o aparelho está conectado à fonte de alimentação.
- Desligue o aparelho antes de tirar a ficha da tomada.
- Nunca transporte o aparelho pelo cabo.
- Não use dispositivos extra que não são fornecidos com o aparelho.
- Conecte o aparelho a uma tomada elétrica com a voltagem e a frequência mencionadas na etiqueta do mesmo.
- Conecte a ficha de alimentação a uma tomada elétrica acessível, para, em caso de emergência, o aparelho possa ser desconectado imediatamente. Para desligar completamente o aparelho, tire a ficha de alimentação da tomada elétrica.
- Desligue sempre o aparelho antes de desconectar a ficha.

PT



- Nunca use acessórios que não sejam aqueles recomendados pelo fabricante. A falha ao fazê-lo poderia colocar riscos à segurança do utilizador e poderia danificar o aparelho. Use apenas peças e acessórios originais.
- Este aparelho não se destina ao uso por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimento.
- Este aparelho não deve ser usado por crianças em nenhuma circunstância.
- Mantenha o aparelho e o cabo do mesmo fora do alcance das crianças.
- Desligue sempre o aparelho da fiação se ele for deixado desacompanhado ou não estiver em uso, e antes da instalação, desinstalação ou limpeza.
- Nunca deixe o aparelho desacompanhado enquanto estiver em uso.

Este espremedor de citrinos profissional é muito estável graças ao seu peso (12 kg) e pode ser utilizado para a maior parte dos citrinos. O espremedor é fornecido com cones espremedores em 3 tamanhos.

Regulamentos de segurança especiais

- Durante a utilização, mantenha pelos, vestuário e utensílios da cozinha afastados do aparelho para evitar lesões e danos no aparelho.
- Não utilize o aparelho continuamente durante um período muito prolongado para evitar o sobreaquecimento do motor. O período de utilização contínua não deve exceder 10 minutos. Deixe que o aparelho arrefeça antes de uma nova utilização (aguarde ~ 30 a 40 minutos).

PT

Uso pretendido

- O aparelho destina-se a uso profissional.
- O aparelho foi concebido apenas para extrair sumo de frutas de baga, como laranjas. Qualquer outro uso pode levar a danos ao aparelho ou lesão pessoal.
- O funcionamento do aparelho com qualquer outra finalidade deve ser considerado mau uso do dispositivo. O utilizador deve ser o único responsável pelo uso inadequado do dispositivo.

Instalação com ligação à terra

Este é um aparelho de classe I. Este aparelho tem de ter ligação à terra. No caso de um curto-circuito elétrico, a ligação à terra reduz o risco de choque elétrico fornecendo um fio de evacuação para a

corrente elétrica. Este aparelho está equipado com um cabo tendo um fio de terra com uma ficha com ligação à terra. A ficha tem de ser ligada a uma tomada devidamente instalada e com ligação à terra.

Antes da primeira utilização

- Remover todos os materiais de embalagem e conservar para utilização futura.
- Verificar a integridade do aparelho e possíveis danos causados pelo transporte. No caso de danos ou de entrega incompleta, contactar o fornecedor (---> Garantia).
- Limpar todas as peças/acessórios do aparelho com água morna e um pano macio.
- Colocar o aparelho numa superfície nivelada, estável e firme.
- 3 tamanhos diferentes de cone de pressão (incluído).



Funcionamento

- O aparelho tem de ser ligado a uma tomada elétrica devidamente liga à terra com a tensão e frequência correspondente indicadas na placa de características do aparelho.
- Cuidado! Certifique-se de que o interruptor está na posição "I" antes de ligar.
- Limpe cuidadosamente os citrinos antes de os espremer.
- Corte a fruta a espremer em duas metades.
- Coloque um cone de pressão de tamanho adequado à fruta no aparelho.

- Ligue o aparelho rodando o interruptor para posição "I".
- Esprema as metades da fruta.
- Desligue o aparelho rodando o interruptor para posição "0" após terminar a operação.

Nota: Este aparelho foi concebido para citrinos - como laranjas, limões e limas. Para outros frutos ou alimentos, utilize uma máquina de sumos ou outro aparelho adequado a este tipo de alimento.

Proteção térmica

Este eletrodoméstico é protegido por um interruptor térmico incorporado.

Em caso de sobreaquecimento, o motor irá parar.

Para reiniciar, siga os passos seguintes.

- Coloque o interruptor na posição "0" e desligue a ficha.

- Aguarde até que o motor arrefeça (30-40 minutos), volte a ligar a ficha e prima o interruptor novamente.

Se o problema persistir, remova a ficha da tomada e entre em contacto com o seu fornecedor.

Reparação e manutenção

- A reparação apenas pode ser realizada por serviços de assistência técnica autorizados.
- Verifique regularmente os vedantes de borracha do veio da transmissão após utilizar. Substitua os vedantes oportunamente para que os ácidos/sumos não possam vaziar para a base do motor.
- Nunca submerja a base do motor em água; limpe com um pano húmido.
- Desligue sempre o motor e remova a ficha do eletrodoméstico da tomada quando não o estiver a utilizar, ao remover ou instalar peças sobressalentes ou ao limpar o eletrodoméstico.

- O eletrodoméstico é muito fácil de limpar, uma vez que todas as peças que entram em contacto com o sumo são rapidamente removíveis: o cone, o filtro de sementes, a taça, etc. Estas peças também podem ser lavadas numa máquina de lavar louça.
- Enxague todas as peças que entrem em contacto com o sumo imediatamente após a utilização.
- Certifique-se de que lava todas as peças que entram em contacto com os sumos antes de utilizar o eletrodoméstico pela primeira vez.

Dados técnicos

Tensão de funcionamento: 220-240V~ 50/60Hz

Consumo energético: 180 W

Classe de proteção: Classe I

Classe de proteção à prova de água: IPX1

Período de funcionamento breve: 10 minutos de funcionamento/30 ~ 40 minutos de tempo de arrefecimento

Dimensão: 308x218x (H) 463mm

Os dados técnicos estão sujeitos a alteração sem notificação prévia.



Garantia

Todos os defeitos que influenciem o funcionamento do aparelho e que ocorram dentro do período de um ano após a aquisição do mesmo, serão corrigidos gratuitamente mediante reparação ou substituição do aparelho. Isto sempre no caso de o aparelho ter sido utilizado e mantido de acordo com as instruções de utilização e de não ter sido utilizado indevidamente de qualquer forma. Isto não afecta os direitos estatutários do cliente.

Se o aparelho se encontrar coberto pela garantia, indique o local e a data de compra e anexe um comprovativo de compra (por exemplo um talão comprovativo de pagamento).

De acordo com a nossa política de desenvolvimento contínuo de produtos, reservamo-nos o direito de introduzir modificações ao produto, embalagem e documentação sem aviso prévio.

Eliminação

Para se descartar do aparelho no final da sua vida útil, siga as normas e as leis vigentes aplicáveis no

momento.





HENDI

Tools for Chefs

Hendi B.V.

Steenoven 21
3911 TX Rhenen, The Netherlands
Tel: +31 (0)317 681 040
Email: info@hendi.eu

Hendi Polska Sp. z o.o.

ul. Magazynowa 5
62-023 Gądko, Poland
Tel: +48 61 6587000
Email: info@hendi.pl

Hendi Food Service Equipment GmbH

Gewerbegebiet Ehring 15
5112 Lamprechtshausen, Austria
Tel: +43 (0) 6274 200 10 0
Email: office.austria@hendi.eu

Hendi UK Ltd.

Central Barn, Hornby Road
Lancaster, LA2 9JX, United Kingdom
Tel: +44 (0)333 0143200
Email: sales@hendi.co.uk

Hendi Food Service Equipment Romania Srl

Str. 13 decembrie 94A, Hala 14
Braşov, 500164, Romania
Tel: +40 268 320330
Email: office@hendi.ro

PKS Hendi South East Europe SA

5 Metsovou Str.
18346 Moschato, Athens, Greece
Tel: +30 210 4839700
Email: office.greece@hendi.eu

Hendi HK Ltd.

1208, 12/F Exchange Tower
33 Wang Chiu Road, Kowloon Bay, Hong Kong
Tel: +852 2154 2618
Email: info-hk@hendi.eu

Find Hendi on internet:

www.hendi.eu
www.facebook.com/HendiFoodServiceEquipment
www.linkedin.com/company/hendi-food-service-equipment-b.v.
www.youtube.com/HendiEquipment

- Changes, printing and typesetting errors reserved.
- Änderungen und Druckfehler vorbehalten.
- Wijzigingen en drukfouten voorbehouden.
- Producent zastrzega sobie prawo do zmian oraz błędów drukarskich w instrukcji.
- Variations et fautes d'impression réservés.

- Errori di cambiamenti, di stampa e di impaginazione riservati.
- Drepturi rezervate cu privire la modificări și greșeli de imprimare.
- Изменения, печати и верстки ошибки защищены.
- Με επιφύλαξη αλλαγών, λαθών εκτύπωσης και στοιχειοθεσίας.
- Cambios, errores de impresión y redacción reservados.
- Reservados erros de alterações, impressão e digitação.